

ÉCOLE BIBLIQUE & ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE DE JÉRUSALEM

ÉTABLIE AU COUVENT DOMINICAIN SAINT-ÉTIENNE DE JÉRUSALEM

LE CENTRE DE RECHERCHES
LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT



2024-2025

www.ebaf.edu

20 septembre 2024

SOUTENEZ

L'ÉCOLE BIBLIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE



REJOIGNEZ LES AMIS DE L'EBAF

et écrivez la suite de l'histoire
de la plus ancienne Institution académique
de terre Sainte
avec nous

LE CENTRE DE RECHERCHES

L'École biblique fut fondée en 1890 par le fr. Marie-Joseph Lagrange, au sein du couvent dominicain Saint-Étienne de Jérusalem. En 1920, la République française la reconnut comme École biblique et archéologique française de Jérusalem par la voix de l'Académie des inscriptions et belles-lettres.

Première institution de ce type en Terre sainte, elle fut pionnière, alliant l'exégèse historico-critique de la Bible aux recherches de terrain : géographie historique, topographie, archéologie. Après des épisodes notoires, telle la fouille de Qumrân où furent mis au jour les manuscrits de la mer Morte et la publication de la Bible de Jérusalem, de nouveaux chantiers s'ouvrent.

Aujourd'hui, pour accueillir étudiants et doctorants, une quinzaine de membres permanents et de nombreux chercheurs invités cultivent à l'École les champs de l'exégèse, de l'épigraphie et de l'archéologie. Au XXI^e siècle, l'École continue son exploration historique de l'univers des Écritures en alliant la pioche de l'archéologue aux claviers et aux écrans de l'exégète contemporain.

Présentation du Centre

*Chercheurs membres — Projets — Programmes — Parcours
et Publications — Lagrange Lectures* — 5

Programme détaillé de l'année académique

*Séminaire de rentrée — Grec — Études sémitiques — Bible
et... — Ancien Testament — Nouveau Testament — Histoire
— Géographie archéologique et histoire — Archéologie —
Qumrân* — 27

Calendrier — 80

CHERCHEURS MEMBRES DE L'ÉCOLE

OLIVIER CATEL, O.P.

Agrégé et docteur ès-lettres (Lyon III),
STB (Université de Fribourg-Suisse),
Master «The Bible and the Ancien Near East», Doctorant en
Talmud and Halakhah (Université Hébraïque de Jérusalem)

Corpus

Bible, littérature rabbinique.

Sujets

Hakakhah ; contexte du Nouveau Testament ; ascèse.

PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, O.P.

SSD (EBAF), SSL (Biblicum), PhL (Bénin), STB (Côte
d'Ivoire).
Professeur extraordinaire en Ancien Testament.

Corpus

Livres sapientiaux vétérotestamentaires.

Sujets

Sagesse biblique ; Comparatismes entre Bible et Textes grecs
anciens ; Réceptions et Entrecroisements herméneutiques
entre Bible et philosophie (Antique, Médiévale, Moderne et
Post-moderne).

YUNUS DEMIRCI, O.F.M.CAP.

Docteur en Archéologie (Université hébraïque de Jérusalem),
Professeur adjoint au Studium Biblicum Franciscanum
(Jérusalem)
Coordinateur de la Section Archéologie

Sujet

Archéologie

ANTHONY GIAMBRONE, O.P.

PhD Christianity and Judaism in Antiquity (University Notre-Dame), SSL (Commission Biblique Pontificale), STL (Catholic University of America).

Professeur ordinaire en Nouveau Testament.

Corpus

Nouveau Testament, Christianisme et Judaïsme dans l'Antiquité.

ROSEMARY LE BOHEC

Doctorante en histoire des mondes antiques (Paris IV-Sorbonne).

Assistante en Archéologie et histoire.

Sujet

Archéologie et histoire : l'Égypte et le Levant.

MARC LEROY, O.P.

SSL (PCB), STL (Lyon).

Professeur extraordinaire d'Ancien Testament et d'Hébreu Biblique, Directeur de *La Revue Biblique*.

Sujet

Grammaire hébraïque ; les douze «petits prophètes».

BIEKE MAHIEU

Licence en Études orientales (Leuven), Docteur en Histoire (Leuven), Élève diplômée de l'École biblique.

Assistante générale du programme de recherches *La Bible en ses Traditions*, pour l'édition scientifique des ouvrages imprimés

Professeur extraordinaire en Histoire

Sujet

Le contexte historique du Nouveau Testament.

DOMINIC MENDONCA, O.P.

SSL (Biblicum), STD (Munich).

Chargé de cours en Nouveau Testament.

Sujet

Les Écritures juives dans l'Évangile de Marc. Christologie et Passion de Jésus dans l'Évangile de Marc.

ŁUKASZ POPKO, O.P.

SSL (Biblicum), SSD (EBAF)
 Professeur extraordinaire en Ancien Testament.

Corpus

Jérémie, Isaïe, Osée, Livres des Rois.

Sujets

Critique textuelle ; Livres prophétiques ; Métaphore ; Histoire
 - période du Fer.

CHRISTOPHE RICO

Docteur en linguistique grecque (Paris IV-Sorbonne)
 Professeur habilité à diriger des recherches (Strasbourg)
 Professeur ordinaire de grec et de sémantique.

Corpus

Textes grecs de la période koinè (3e s. av. J.-C. - 5e s. ap. J.-C.).

Sujet

Le vocabulaire du regard et de la vision dans la Septante
 et le Nouveau Testament ; l'ordre des mots dans le grec du
 Nouveau Testament et le poids stylistique de ses variations ; la
 notion d'idiolecte appliquée au corpus paulinien.

NICOLÒ RIZZOLO, R.C.I.

SSL (Biblicum), PhL (Lateranum), STL (Lateranum), SSD
 (EBAF).
 Chargé de cours pour les Études qumrâniennes.

Sujet

Manuscrits de la mer Morte ; épigraphie sémitique.

MARTIN STASZAK, O.P.

SSL, STD (Munich), Habil. (Trier)
 Professeur ordinaire en Ancien Testament.

Corpus

Livres historiques de l'Ancien Testament.

Sujet

Livres historiques de l'Ancien Testament ; Grammaire
 hébraïque.

KEVIN STEPHENS, O.P.

STD (ÉBAF))
 Assistant en Ancien Testament

Sujet
 Ancien Testament.

JORGE FRANCISCO VARGAS-CORVACHO, O.P.

PhL (Institut Thomas d'Aquin, Leon, Mexique). STL (Université pontificale, Mexico), SSB (Commission Biblique Pontificale, Rome).
 Assistant en langues sémitiques.

Corpus
 Évangiles ; théologie biblique ; théologie fondamentale des Écritures.

OLIVIER-THOMAS VENARD, O.P.

Ancien élève ENS, agrégé et docteur ès lettres (Paris IV-Sorbonne), SSB (PCB), STD (ICT)
 Consultant au Dicastère pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements
 Professeur ordinaire de Nouveau Testament.

Corpus
 Nouveau Testament ; Littérature latine du XIII^e siècle, en particulier Thomas d'Aquin ; Littérature française moderne et contemporaine, (poésie) ; Théorie littéraire ; Relations judéo-chrétiennes.

Sujet
 Naissance du Nouveau Testament - Poétique des évangiles - Théologie systématique des Écritures : poétique de l'inspiration ; sens des Écritures - poétique de la traduction - « Bible et ... littérature ; ... philosophie ; ... théologie ; ... liturgie ; ... arts visuels ».

CHERCHEUR ÉMÉRITE EN RÉSIDENCE À L'ÉCOLE

ÉMILE PUECH

STL (ICP), STD (ICP)

Docteur en histoire des religions (Paris IV-Sorbonne)

Professeur émérite habilité à diriger des recherches (Strasbourg).

Directeur de recherche émérite (CNRS).

Épigraphiste de l'Ouest-Sémitique.

Éditeur des manuscrits de la mer Morte.

Membre correspondant de l'*Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-Historische Klasse*.

Corpus

Les manuscrits de la mer Morte ; épigraphie sémitique : cananéen, phénicien, hébreu, araméen et christo-palestinien ; littérature péritestamentaire.

Sujet

Le monde ouest-sémitique.

CHERCHEURS INVITÉS PAR L'ÉCOLE

YIGAL BLOCH

PhD in Jewish history and Assyriology (Hebrew University of Jerusalem)

Curator at the Bible Lands Museum Jerusalem

Sujet

Jewish history and Assyriology

JORDI CERVERA I VALLS, O.F.M.CAP

Docteur en Théologie biblique (Barcelone), professeur, stable de la Faculté de théologie de Catalunya,

Chercheur associé au programme « La Bible en ses Traditions ».

Sujet

Géographie biblique, Pentateuque et la route de l'Exode.

Lettre aux Hébreux en milieu juif et christianisme primitif, corpus mystique des Hekhalot. Méthodologie biblique.

MARIE-REINE FOURNIER

STL (ICT), DUT Biologie (Université de Lyon I)

Sujet

Topographie historique du Levant méridional, botanique biblique, réception des Écritures dans les arts visuels, théologie mariale.

NIMROD MADRER

M.A. in Assyriologie, M. Sc. in Molecular Neuroscience (Hebrew University of Jerusalem)
Completing PhD in Semitic philology and a PhD in Molecular Neuroscience.

Sujet

Semitic languages, Akkadien

BORIS A. REPSCHINSKI, SJ

Habilitation (Innsbruck University); PhD of New Testament and early Christianity (Loyola University Chicago), STL (Weston Jesuit School of Theology, Cambridge USA)
Professor for New Testament Studies (Université d'Innsbruck)
Ecole Biblique Visiting Professor CBA

Sujet:

Gospel of Matthew

M.-AUGUSTIN TAVARDON, O.C.S.O.

Docteur ès-lettres (Toulouse)
Docteur en Théologie catholique (Strasbourg)
DEA en Théologie protestante (Paris-Montpellier)
Élève-diplômé de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem
Chercheur associé au programme *La Bible en Ses Traditions*

Sujet

Nouveau Testament.

BERNARD DIDIER NTAMAK SONGUÉ, O.P.

Master en théologie et en études bibliques (Exégèse de l'Ancien Testament)

Université Catholique de Louvain (UCL)

École de bibliothécaires de Nanterre - St Cloud (Paris)

bibliothéconomie à la BNF (Paris)

Bibliothécaire conventuel

LES PROJETS DE RECHERCHES

Depuis sa fondation en 1890 l'École biblique et archéologique française de Jérusalem apporte un soin tout particulier à l'approche historique et critique des Écritures dans leur contexte ancien, telle que l'archéologie par exemple permet de toujours mieux le connaître.

L'École ne se tient pas pour autant à l'écart des évolutions des sciences bibliques. Le programme de recherches « La Bible en ses traditions », lancé sur internet, rassemble une communauté scientifique internationale, interdisciplinaire et interconfessionnelle pour éditer, traduire et annoter le texte biblique à une échelle et avec une précision analytique inédites

La publication régulière de la *Revue biblique* et de nouveaux livres dans les collections propres à l'École, dans le domaine biblique, ainsi que le lancement de la publication de la documentation de Qumrân, dans le domaine archéologique, témoignent de sa volonté de continuer cette longue tradition.

ARCHÉOLOGIE

1°) ÉTUDES QUMRÂNIENNES

HISTOIRE (É. PUECH)

Qumrân : documents et monuments. Présentation approfondie des données anciennes et récentes concernant le site. Études de quelques textes manuscrits.



TEXTES (N. RIZZOLO, r.c.i.)

Introduction aux textes, chaque année un genre littéraire différent, en affrontant dans chaque document des questions littéraires et théologiques spécifiques.

ÉPIGRAPHIE-PALÉOGRAPHIE (E. PUECH – N. RIZZOLO, r.c.i.)

Introduction à l'étude des différentes étapes de l'évolution paléographique et épigraphique des manuscrits de Qumrân et présentation de quelques principes de méthodologie fondamentaux pour la mise en ordre des fragments de manuscrits, et pour une tentative de reconstruction des lacunes. Exercices ensemble de nouvelles lectures de textes.

ARCHÉOLOGIE

Visites du site (Y. DEMIRCI, ofmCap - É. PUECH)

Les sites de Qumrân et de Aïn Feshkha ont été fouillés Soixante ans après, la publication finale en cours, essaie de tenir compte des acquis en archéologie des périodes hellénistique et romaine dans la région.

Malgré les diverses ré-interprétations proposées depuis les premières synthèses, l'investigation présente doit conjuguer une enquête approfondie dans les archives de la fouille et une présentation de la documentation matérielle, et devrait ainsi permettre une vérification de l'interprétation synthétique du fouilleur R. de Vaux, tout en tenant aussi compte des données des documents écrits retrouvés dans les grottes avoisinantes, importants pour une datation de l'occupation. Le séminaire Qumrân s'adresse aux étudiants désireux de poursuivre la méthode historico-critique des textes, appliquée à l'archéologie.

2°) AUTRES ÉTUDES ARCHÉOLOGIQUES

Travaux pratiques : (Y. DEMIRCI, ofmCap)

PROGRAMME DE RECHERCHES "LA BIBLE EN SES TRADITIONS"

Le conseil académique de l'EBAF, à travers un comité éditorial, assure le contrôle scientifique de *La Bible en ses Traditions*, programme de recherches mené sur internet

Il est défini dans le Volume de démonstration disponible sur le site : <https://scribe.bibletraditions.org/demonstrationvolume>

pour les spécialistes :

sur la plateforme collaborative scribe.bibletraditions.org

pour le public :

sur le rouleau digital scroll.bibletraditions.org

Les chercheurs qui participent à *La Bible en ses Traditions* retraduisent systématiquement les textes bibliques dans leurs principales versions, les replacent dans leurs contextes originels, et font l'inventaire de leur réception au fil des siècles, des traditions religieuses et des disciplines culturelles.

Dirigé depuis l'École, à Jérusalem, le travail se fait sur la plateforme digitale scribe.bibletraditions.org en laboratoires interdisciplinaires, interconfessionnels et internationaux, ouverts livre par livre.

Il regroupe des dizaines de contributeurs : **les biblistes** qui établissent, traduisent et annotent les textes eux-mêmes, et **des spécialistes des disciplines** touchées par les trente rubriques d'annotation (études juives, patrologie, Orient ancien, archéologie, liturgie, théologie, lettres classiques et modernes, histoire de l'art ...).

Un outil au service de la recherche

La plateforme des laboratoires est ouverte à tous les **chercheurs**.
 Outre la publication numérique de leurs travaux, le programme de recherches assure des publications périodiques dans sa collection aux Éditions Peeters (voir p. 22)

Service du grand public

- Traduction, introductions et notes, au fur et à mesure de leur composition et de leurs révisions, sont offertes au public sur *scroll.bibletraditions.org*. En dialogue avec les lecteurs, elles sont sans cesse enrichies, corrigées et améliorées.
- Lancée en novembre 2016 en France, la newsletter **PRIXM** offre chaque dimanche une capsule de culture biblique dans l'esprit de La Bible en ses Traditions à plus de 100 000 abonnés.
- Depuis avril 2024, l'application web progressive **BIBLEART** offre aux internautes une expérience immersive des Écritures à travers des milliers de notes multimédia.

Pour rencontrer un membre du bureau de Jérusalem
 et pour tout renseignement : bible.in.its.traditions@gmail.com

Pour recevoir des nouvelles du programme : bibletraditions.org

Pour recevoir PRIXM : www.prixm.org

Installer BIBLEART, directement depuis un navigateur : bibleart.com



LE DOCTORAT EN SCIENCES BIBLIQUES DE L'EBAF

L'EBAF elle-même confère uniquement le doctorat en sciences bibliques.

Ne peuvent s'inscrire à ce programme que les étudiants titulaires d'une licence en sciences bibliques.

1. Après une étape préparatoire, destinée à des vérifications de niveau de langues et à un petit travail écrit,
2. Le doctorat commence par une année entièrement consacrée aux lectures, travaux écrits et oraux d'un double séminaire doctoral obligatoire. Le candidat définit alors un sujet de thèse.
3. Trois années sont ensuite consacrées à la rédaction, dont une année en résidence à l'École biblique. La thèse fait l'objet d'une soutenance publique et doit être publiée, au moins en partie, pour l'obtention du titre. Le détail est décrit dans les statuts et le directory de l'EBAF.

LE SÉMINAIRE DOCTORAL

- doivent assister et présenter les travaux écrits :
les doctorants EBAF de première année ; les titulaires d'une bourse doctorale accordée par l'École.
- doivent assister et présenter un travail écrit dans leur domaine :
les titulaires d'une bourse post-doctorale accordée par l'École.
- peuvent assister et peuvent présenter un ou deux écrits :
les autres doctorants.

nb1 : *Les étudiants de niveau pré-doctoral* peuvent participer en auditeurs libres et passifs après accord du directeur ebaF et du professeur responsable.

nb2 : *Cas particulier* : Un doctorant peut être exceptionnellement dispensé de séminaire doctoral pour suivre un autre cours plus spécialisé avec accord du directeur. Il doit proposer son travail écrit dans le cadre de ce cours avec les mêmes obligations de niveau.

LES DOCTORATS EN COTUTELLE **AVEC** L'EBAF

L'EBAF propose de signer des conventions de cotutelle, soit individuelles, soit plus structurelles, avec divers établissements universitaires.

La cotutelle pourra être :

- Bi-diplomante : pour un étudiant titulaire de la licence en sciences bibliques. Au bout de son doctorat, il reçoit les titres et de son université et de l'EBAF.
- Mono-diplomante : pour un étudiant non titulaire de la licence en sciences bibliques. Au terme de son doctorat, il reçoit le titre doctoral de son université, mais non de l'EBAF. Selon une entente préalable entre l'École et l'université en question, une mention particulière telle que « en partenariat avec l'École biblique et archéologique française de Jérusalem » pourra être ajoutée à son titre.

LES SÉJOURS DOCTORAUX

Outre ses doctorants propres, l'EBAF se propose d'accueillir pour des séjours de recherche d'au moins un semestre, des doctorants venus d'autres établissements universitaires. Les doctorants pourront venir de toute faculté (Théologie, Lettres, Sciences humaines...), pourvu que leur sujet de recherche comporte une part importante d'études bibliques (littérature comparée, histoire de la réception...), justifiant leur séjour à l'EBAF.

Ils bénéficieront de l'excellente bibliothèque de l'EBAF ainsi que des conseils de la communauté académique.

Depuis la rentrée d'octobre 2018, les doctorants, admis en première année de doctorat au terme de l'année préparatoire, doivent participer durant l'année académique à un séminaire doctoral, comprenant pour chaque semestre un séminaire Ancien Testament et un séminaire Nouveau Testament. Les exigences et modalités pratiques de ce séminaire sont indiquées aux doctorants au début de l'année académique.

Depuis sa fondation, l'École propose aux étudiants présents à Jérusalem pour au moins une année académique complète, un parcours propre.

Suivi dans le passé par nombre de jeunes chercheurs devenus des savants prestigieux, il est sanctionné par un ou deux diplômes universitaires.

Niveau minimum requis pour l'inscription :

Licence (Bac+3) ou Baccalauréat canonique.

Année 1 : D.U. « Élève titulaire » de l'EBAF.

Scolarité :

Topographie de Jérusalem et du Levant méridional (5 ECTS) avec éventuellement les trois voyages d'études (entre 2 et 4 ECTS chacun) ; un degré dans deux langues bibliques (5 ECTS chacune) ; 4h de cours ou séminaire au choix (entre 2 et 5 ECTS selon les choix).

Recherche :

Sous la direction d'un enseignant-chercheur de l'École ou agréé par elle, rédaction d'un mémoire *acceptable par le Conseil académique* (120 000 signes, notes et bibliographie comprises), remis en trois exemplaires avant le 31 mai.

Année 2 : D.U. « Élève diplômé » de l'EBAF.

Scolarité :

Un degré supplémentaire dans deux langues bibliques (5 ECTS chacune) ; 4h de cours ou séminaire au choix (entre 2 et 5 ECTS selon les choix)

Recherche :

Sous la direction d'un enseignant-chercheur de l'École ou agréé par elle, rédaction d'un mémoire *publiable* (120 000 signes, notes et bibliographie comprises), remis en trois exemplaires avant le 31 mai.

UNE REVUE

LA REVUE BIBLIQUE [Directeur : Marc Leroy]

La *Revue biblique* est « l'organe de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem ». L'École fut fondée en 1890, à l'époque ottomane, par le P. Lagrange, religieux dominicain français. Deux ans plus tard, la *Revue biblique* fut lancée, sous la forme qu'elle a conservée jusqu'à ce jour, cent vingt-cinq ans plus tard. Elle est ainsi la plus ancienne revue biblique française, et fait partie du petit groupe des périodiques scientifiques français centenaires. La politique éditoriale dépend des religieux dominicains de Jérusalem, propriétaires du titre ; la commercialisation et les finances sont à la charge d'une maison d'édition de Leuven.

Le premier éditeur de la revue a été P. Lethielleux, de 1892 à 1895, suivi de Victor Lecoffre (1895 à 1907), puis la famille Gabalda : Joseph Gabalda (1907 à 1932), Jacques et Jean Gabalda (1932 à 1966), Jean-Paul Gabalda (1967 à 2001), Anne-Sophie Duplenne-Gabalda (2001 à 2015). Elle est éditée depuis 2016 par Peeters.

Le premier directeur de la revue fut son fondateur, le P. Lagrange, suivi, de 1923 à 1931, du P. Dhorme, puis des PP. Vincent (1931 à 1938), de Vaux (1938 à 1953), Benoit (1953 à 1968) Tournay (1968 à 1991) et de Tarragon (1991-2014). Le comité de rédaction de la revue est l'ensemble du corps professoral de l'École biblique ; religieux, prêtres et laïcs, assistés de professeurs de plusieurs institutions.

L'actuelle équipe est composée :

- du P. Marc Leroy, directeur
- du P. Jorge Vargas, coordinateur technique.

De 1892 à 1914, la revue portait le titre de *Revue biblique internationale*. Par ailleurs, le Vatican en avait fait l'organe de communication des deux secrétaires de la Commission biblique pontificale de 1904 à 1908. La *Revue biblique* a réussi à paraître de manière ininterrompue pendant les deux guerres mondiales, utilisant sous l'Occupation le subterfuge d'un autre titre : *Vivre et Penser : recherches d'exégèse et d'histoire*.

Trois périodes notables illustrent l'expansion de la *Revue biblique* :

Durant les années 1900-1930, la jeune équipe, rassemblée par le fondateur, atteint sa maturité. C'est l'époque des grands travaux des PP. Dhorme, Jaussen, Savignac, Vincent, Abel, Carrière - 200 articles signés de Vincent, 120 signés d'Abel, sans compter les 150 de Lagrange. En 1912, la revue a 1000 abonnés.

Ensuite, une seconde période s'ouvre, illustrée par une nouvelle génération, dont les PP. de Vaux, Benoit et Tournay. C'est la période de la découverte des manuscrits de la mer Morte et des fouilles entreprises ensuite par R. de Vaux à Qumrân. Les autres fouilles de l'École, notamment Tell el-Far'ah, voient leurs rapports préliminaires publiés en exclusivité par la *Revue biblique*. C'est l'époque « archéologique » de la *Revue biblique*, mais aussi, en exégèse, celle des retombées théologiques du Concile Vatican II et du renouveau biblique, qui entraîna un regain de la recherche, manifeste dans la revue.

L'époque actuelle voit une orientation complémentaire: une recherche sortant des sentiers battus, une plus grande internationalisation, à l'image de l'équipe de l'École, avec une forte sollicitation d'auteurs extérieurs à l'École.

Les auteurs actuels continuent l'édition de recensions et de comptes-rendus de livres en Sciences bibliques, archéologiques et historiques.

La *Revue Biblique* reflète ainsi l'état actuel de la discussion scientifique.

DES COLLECTIONS

Ces collections de l'École publient régulièrement des ouvrages de référence. Depuis janvier 2016, les collections sont éditées par Peeters (Leuven).

ÉTUDES BIBLIQUES [Directeur : Martin Staszak]

Annoncée le 25 mars 1900, la collection « Études bibliques » –la collection majeure de l'École biblique– a été conçue comme un commentaire complet de l'Écriture Sainte.

Elle a cependant accueilli de nombreux ouvrages scientifiques sur la Bible relevant d'autres genres littéraires.

Réservée à des ouvrages en français pendant plus d'un siècle, la collection s'est ouverte à d'autres langues.

Voici le dernier volume paru:

AICHA RAHMOUNI, *The Gods of Mount Šapānu. Deity Groups in the Ugaritic Alphabetic Texts* (EB. n.s. 92), Leuven – Paris – Bristol, CT, Peeters, 2023.

CAHIERS DE LA REVUE BIBLIQUE [Directeur : Martin Staszak]

Publiés depuis 1964, les « Cahiers de la revue biblique » -la collection mineure de l'École biblique-, accueillent des travaux portant sur des sujets plus restreints, mais qui débordent le cadre habituel d'un article de revue. Depuis 1982, la collection est ouverte à des ouvrages dans les langues occidentales les plus courantes.

Les *Cahiers de la Revue Biblique -series archaeologica-* ont été lancés récemment pour créer un lieu de rassemblement des publications archéologiques de l'École biblique, aux Éditions Peeters, Leuven.

La collection est cependant ouverte aux chercheurs dans le domaine de l'archéologie du Proche-Orient ancien.

LA BIBLE EN SES TRADITIONS

[Directeur : Olivier-Thomas Venard et Łukasz Popko assistés de Bieke Mahieu]

La collection *La Bible en ses Traditions*, aux éditions Peeters, publie des livres bibliques entièrement retraduits et annotés sous le format d'une Glose (texte au centre, encadré par les notes classées sous trente rubriques).

- 1. *Commencements. Définitions, suivies de douze études*, Louvain : Peeters, (2010) 2020.
- 2. *Saint Paul : Épître aux Philippiens*, Louvain : Peeters, 2016.
- 3. *Hosea: The Word of the Lord That Happened to Hosea*, Louvain : Peeters, 2017.
- 4. *La passion selon saint Matthieu (Mt 26-28)*, 2 vol., Louvain : Peeters, 2021.
- 5. *Jonah: Is It Good for You to Be Angry?*, Louvain: Peeters, 2023.

En préparation

- *The Epistle of Saint James ; Le Psautier - I (Ps 1-41) et II (Ps 42-72) ; Épîtres pastorales ; Cantique des cantiques*, etc.

DES PUBLICATIONS NUMÉRIQUES

Outre les publications numériques qu'elle produit à travers :

- son programme de recherches *La Bible en ses Traditions* (voir ci-dessus)
- son site internet
- ses bulletins d'informations

l'École publie en ligne :

- ses rapports d'archéologie
- ses rapports d'activités annuels.

Chaque année, l'École biblique accueille pour une série de conférences des exégètes de réputation internationale dont les travaux renouvellent la recherche exégétique, comme le fit en son temps le fondateur de l'École, Marie-Joseph Lagrange.

Ces conférences ont pour ambition de faire connaître les travaux de chercheurs d'exception qui cherchent à articuler la rigueur scientifique de la recherche avec une réflexion théologique, dans une perspective œcuménique, où Catholiques, Protestants et Juifs peuvent croiser leurs approches.

Depuis leur lancement en 2017, sont intervenus :

Gary ANDERSON (Hesburgh Chair of Catholic Theology,
University of Notre Dame, Indiana, USA),

Jens SCHRÖTER, (Lehrstuhl für Exegese und Theologie des Neuen
Testaments, Humboldt University, Berlin),

James KUGEL, Starr Professor Emeritus of Classical and Modern
Hebrew Literature, Harvard University et Bar Ilan University
de Tel-Aviv),

Yair ZAKOVITCH (Université hébraïque de Jérusalem),

Thomas RÖMER (Collège de France),

Simon GATHERCOLE (Université de Cambridge,

Richard BAUCKHAM (Université de St Andrews), Éméritus,

Walter L. MOBERLY (Université de Durham),

LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT



LE SÉMINAIRE DE RENTRÉE

PAR LES CHERCHEURS MEMBRES DE L'ÉCOLE,

Séminaire en français - 5 ECTS - trois jours complets - du 1er au 3 octobre 2024 - 20h environ.

SÉMINAIRE
de RENTRÉE

Objectif : Séminaire au cours duquel seront présentés aux étudiants d'une part les structures et départements de recherche de l'institution, et d'autre part les deux grands domaines d'activités scientifiques de l'École que sont les études bibliques et les recherches archéologiques. Il sera alors rappelé aux étudiants que l'une et l'autre sont les pierres angulaires du projet porté par le fondateur de l'établissement, le Père Lagrange : « Monuments, documents : une étude du texte biblique dans le cadre géographique et topographique de l'ancrage historique et culturel de sa composition ».

Contenu : Organisé sous la forme de conférences (CM) et de visites, le séminaire s'articule autour de trois axes : 1. la présentation des départements et des structures de recherche de l'École ; 2. le cadrage spatio-temporel de la recherche ; 3. les méthodes.

Ce séminaire permettra tout d'abord aux étudiants de se familiariser avec l'École par une présentation complète de ses structures : visite du domaine, bibliothèque, photothèque, service de publication, laboratoires d'épigraphie, d'archéologie et d'études bibliques (Bible en ses traditions).

Inspiration centrale de la recherche de l'École, le dialogue entre *monument et document* sera ensuite présenté aux étudiants à travers diverses méthodes, tant bibliques qu'archéologiques, pratiquées à l'École. Seront ainsi rappelés : les particularités de chacune des disciplines que sont l'archéologie et histoire, puis le contexte géographique, historique et socioculturel de la région. La sphère biblique sera quant à elle abordée à travers le prisme des méthodes d'exégèse, tant la critique historique que les approches littéraires.

La topographie est l'une des disciplines essentielles de l'École. Elle rappelle l'intuition et le souhait profond des fondateurs de faire vivre le texte biblique par l'expérience individuelle et/ou partagée de la rencontre avec la Terre, ses reliefs, son climat, sa végétation, ses hommes. La première visite topographique de Jérusalem au programme cette année se tient durant ce séminaire : embrassée du regard depuis un point haut, la vieille ville révélera l'écrin ancestral dont elle est le joyau.

*Le séminaire est obligatoire pour tous les nouveaux étudiants et tous les auditeurs libres inscrits au cours de topographie historique.
Il est recommandé pour les doctorants et facultatif pour les anciens élèves.*

LES CONFÉRENCES DU JEUDI

PAR LES MEMBRES DE L'ÉCOLE,
ET DES CHERCHEURS INVITÉS,

Tous les 15 jours, dans la aula magna de l'École, un spécialiste partage les résultats de sa recherche dans l'une ou l'autre des sciences bibliques, sous forme d'une conférence publique.

Que leur propre recherche porte sur la Bible ou sur l'archéologie, tous les membres et tous les étudiants de l'École y participent. Ils continuent ainsi la conversation entre les disciplines promue par l'École depuis ses origines.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

CHRISTOPHE RICO, TATIANA MARVINA ET DMITRY KOLOTILENKO,

Grec I (sem. I) et Grec II (sem. II).

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine.

Contenu : Initiation au grec koinè en suivant la méthode Polis (immersion complète dans la langue, techniques de la réaction physique immédiate [« total physical response » ou TPR] et du récit participatif [« TPR Storytelling »] qui ont depuis longtemps fait leurs preuves dans l'enseignement des langues vivantes).

Matière morphosyntaxique enseignée : le contenu de *Polis : Speaking ancient Greek as a living language, 2015*, Polis Institute Press.

Grec III (sem. I) et Grec IV (sem. II).

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine

Contenu : Perfectionnement du grec koinè en suivant la méthode Polis.

Matière morphosyntaxique enseignée : troisième déclinaison, toutes les formes de l'aoriste, subjonctif.

Vocabulaire actif atteint en fin d'année : 1.800 mots.

Grec V (sem. I) et Grec VI (sem. II).

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine

Contenu : Perfectionnement du grec koinè en suivant la méthode Polis.

Matière morphosyntaxique enseignée : Futur ; Imparfait, Parfait actif et passif ; Optatif ; accentuation grecque.

Vocabulaire actif atteint en fin d'année : 2.500 mots.

Grec VII (sem. I) et Grec VIII (sem. II).

Cours en grec - 6 ECTS/semestre par cours - 2x2 heures académiques par semaine

Contenu : Lecture commentée (exclusivement en grec koinè) de textes de difficulté progressive, suivant la méthode Polis.

Vocabulaire actif atteint en fin d'année : 3.300 mots

Les cours ont lieu à l'Institut Polis, 8 rue Ha Ayin Het

Méthode d'enseignement : Méthode POLIS.

Il s'agit d'une méthode d'enseignement qui conduit les étudiants à parler les langues anciennes et à les assimiler de telle sorte qu'ils deviennent progressivement capables de lire les textes originaux sans dictionnaire et sans traduction, comme on lit une langue moderne que l'on connaît bien. Les cours ont lieu en immersion complète : depuis le premier jour, l'étudiant n'entend dans la salle de classe et ne parle que la langue enseignée (grec ancien ou hébreu biblique).

HÉBREU

PREMIER SEMESTRE : COURS

JORGE FRANCISCO VARGAS-CORVACHO, O.P.,

Hébreu biblique par des textes en prose et des textes poétiques.

Cours en français - 5 ECTS - 1^{er} semestre entier - 2x1 heure par semaine (24h).

Niveau : Participation des étudiants, niveau moyen.

Objectif : Avoir une meilleure connaissance de l'hébreu biblique.

Prérequis : Une connaissance de la grammaire hébraïque.

Contenu : Traduction et analyse de textes bibliques en hébreu; introduction à l'analyse syntaxique mise en place par A. Niccacci.

Méthode d'enseignement : Participation active des étudiants pour la traduction et l'analyse des textes en hébreu.

Évaluation : Examen écrit ou oral, traduction d'un texte de la Bible hébraïque.

Lectures recommandées :

- A. Niccacci, *Sintassi del verbo ebraico nella prosa biblica classica* (Studium Biblicum Franciscanum Analecta 23), Jerusalem, Franciscan Printing Press, 1986.
- P. Joüon et T. Muraoka, *A Grammar of Biblical Hebrew. Second Edition* (Subsidia Biblica 27), Roma, Editrice Pontificio Istituto Biblico, 2008.
- T. O. Lambdin, *Introduction à l'hébreu biblique* (traduction de F. Lestang), Lyon, Profac, 2008.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

EYAL NAHUM,

Biblical Hebrew I - II - IV and V.

At Institut Polis, 8 rue Ha Ayin Het

Biblical Hebrew I-II-IV and V : Full immersion course in Biblical Hebrew at the Institut POLIS - 10 ECTS or 6 ECTS depending on the level - all year long - 2 sessions a week.

Objective

Biblical Hebrew I- (Semester I) - 100 academic hours.

Introduction to Biblical Hebrew: deep assimilation of the basic morphology and vocabulary of the language. Ability to hold a very simple conversation in Biblical Hebrew and to understand directly, without relying on translation, a selection of very simple excerpts from the Bible. Special focus will be put on (gradually) learning the alphabet and on the correct reading of the texts and exercises in the textbook.

Biblical Hebrew II - (Semester II) - 100 academic hours.

Further assimilation of the morphology and vocabulary of the language. By the end of the second semester some 800 vocabulary items (of the most frequent ones in the corpus) will have been imbedded. In addition, a focus on some important syntactic principles of Biblical will be put (word order, use of verbal forms, syntactic constructs, etc.).

Biblical Hebrew IV (Semester I) - V (Semester II) - 60 Academic hours each semester. Further assimilation of the morphology and vocabulary of the language.

Content

Hebrew I

The first six chapters of the textbook *Mi-Bereshit*, that include: The Alphabet ; The nominal sentence vs. nominal phrase ; The construct state ; The participle (in various conjugations) ; The Qatal form of the verb (in various conjugations) ; Conjugation of the preposition and Some issues of vocalization.

Hebrew II

Chapters 7-11 of the textbook *Mi-Bereshit* , that include: The Qatal form of the verb (cont.) ; waYiqtol ; The gerund ; The participle (in various conjugations) ; Nominal possessive suffixes, singular and plural ; Segolated nouns ; Conjugation of the prepositions and of the particles ; Introduction to the accent system.

Hebrew IV - V Chapters 15-19 of the textbook *מִבְּרֵאשִׁית*, which include: Infinitive absolute; Yiqtol & imperative (in various conjugations); weQatal vs. Yitqol; Usage of the Yiqtol/weQatal forms; Conditional clauses; Accent system (cont.); Pausal forms and Conjugation of the preposition ׀

Methodology:

Full immersion in the language following the Polis Method, which includes techniques such as Total Physical Response (TPR) and storytelling, among others.

POLIS teaching method (see page 30)

Recommended reading:

Mi-Bereshit, Biblical Hebrew for Beginners, written by Eyal Nahum (textbook)

NOT part of the course's requirements, but recommended to any student wishing to further delve into Biblical Hebrew grammar by his/her own:

Grammars:

- (1) Joüon-Muraoka, A Grammar of Biblical Hebrew, 2006
- (2) Paul Joüon, Grammaire de l'hébreu biblique, 1965 (=the original, in French)
- (3) Friedrich Heinrich Wilhelm Gesenius, Gesenius' Hebrew Grammar, 1990.

Dictionaries:

- (1) The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon (=the best one)
- (2) Gesenius' Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament Scriptures (older, but also one of the best and easily accessible on the web): <http://www.tyndalearchive.com/tabs/Gesenius>

and Material provided by instructor

Evaluation:

- Written and oral exams
- *Hebrew IV-V*: 40% average of two exams to be held throughout the semester, at the end of each chapter; 20% speech to be delivered towards the end of the semester; 30% average of

AUTRES LANGUES SÉMITIQUES

TOUTE L'ANNÉE : COURS

NIMROD MADRER,

The Basics of Akkadian (Babylonian) Grammar.

Course in English - 6 ECTS - Semesters I and II - 1.5h (2 academics hours) per week, 36h (48 academic hours).

Level: Course (beginners).

Objective: The students will learn the basics of the Old Babylonian (OB) grammar. By the end of the course students will be able to analyze and translate literary texts in OB using a dictionary and will get familiarized with the various grammar books and dictionaries (hard copies and electronic) for Akkadian.

Content:

1. The verbal system and basic nonverbal phrases in OB
2. Weak verbs in OB
3. Compound phrases and suffixes
4. The tenses in OB (and in Akkadian in general)

Teaching methods: Frontal lessons.

Evaluation:

Home assignment (translation of a text according to rules learnt in class).

Recommended reading:

John Huehnergard, Grammar of Akkadian: pgs. XXI-XXVII (preface), 1-4 (lesson one), 68-74 (the writing system).

TOUTE L'ANNÉE : SÉMINAIRE

JORGE FRANCISCO VARGAS-CORVACHO, O.P.,

Langue ougaritique 1 et 2.

Séminaire de lecture de textes en français ou en espagnol- 5 ECTS/semestre - toute l'année - 2 heures par semaine (25h/ semestre).

Niveau : Introduction à la grammaire et séminaire de lecture de textes.

Objectif : Une première connaissance de la langue d'Ougarit, son écriture cunéiforme, sa morphologie (semestre I) et sa littérature (semestre II). Découvrir l'intérêt des études ougaritiques pour les domaines bibliques.

Prérequis : Connaissance suffisante (100h.) d'une langue sémitique.

Contenu : Étude de la morphologie, travail direct sur les textes KTU 4.169 ; 4.284 ; 2.11 ; 2.13 ; 2.30 ; 2.38 ; 2.81 ; 3.2 ; 3.3 ; 3.4 ; 3.5 ; 3.9 ; 1.114. ; 1.14 ; 1.3.iii.4-31.

Méthode d'enseignement : Cours magistral et participation active des étudiants. Pour le second semestre, séminaire de lecture des textes.

Évaluation : Si nécessaire, examen écrit (traduction d'un bref texte).

Lectures recommandées :

- Pierre Bordreuil et Dennis Pardee. *Manuel d'ougaritique*, 2 vols. Paris, Geuthner, 2004, (traduction anglaise : *A Manual of Ugaritic*. Linguistic Studies in Ancient West Semitic 3. Winona Lake, Ind. : Eisenbrauns, 2009).
- Greer, Jonathan S. – Hilber, John W. – Walton, John H. (ed.) *Behind the Scenes of the Old Testament : Cultural, Social and Historical Contexts*. Grand Rapids, MI : Baker Academic, 2018.
- Huehnergard, John. *An Introduction to Ugaritic*. Peabody, Mass. : Hendrickson, 2012.
- Schniedewind, William M. - Hunt, Joel H. *A Primer on Ugaritic: Language, Culture and Literature*. New York : Cambridge University Press, 2007.
- Screnock, John - Olivero, Vladimir. *A Grammar of Ugaritic*. Atlanta: Society of Biblical Literature, 2022.
- Sivan, Daniel. *A Grammar on the Ugaritic Language*. Handbuch der Orientalistik (HdO). Abt 1, Der Nahe und Mittlere Osten 29. Leiden : Brill, 1997.
- Watson, Wilfred G. E. - Wyatt, Nicholas (ed.) *Handbook of Ugaritic Studies*. Handbuch der Orientalistik (HdO). Abt 1, Der Nahe und Mittlere Osten 39. Leiden: Brill, 1999.
- Williams, Michael : *Basics of Ancient Ugaritic : A Concise Grammar, Workbook, and Lexicon*. Grand Rapids, MI : Zondervan, 2012.

PREMIER SEMESTRE : TUTORAT

ÉMILE PUECH,

Araméen biblique.

Tutorat en français - 2 ECTS - 1^{er} semestre entier - 1h. par semaine (14h).

Niveau : Apprendre la grammaire de l'araméen biblique. Pour débutant avancé.

Objectif : Apprendre à lire et comprendre l'araméen biblique.

Prérequis : Hébreu biblique.

Contenu : Grammaire de l'araméen biblique.

Méthode d'enseignement : Magistral avec participation des étudiants au fur et à mesure de l'avancée dans la langue.

Évaluation : Examen écrit à la demande de l'étudiant pour la Commission Biblique ou le PIB.

Lecture recommandée :

F. Rosenthal, *A Grammar of Biblical Aramaic*, Wiesbaden.

ÉMILE PUECH,

Épigraphie sémitique : Araméen ancien, d'empire, Hébreu pré-exilique, Phénicien. (au choix des étudiants).

Tutorat en français - 2 ECTS - 1^{er} semestre entier - 1h. par semaine (12h).

Niveau : Maîtrise - Doctorat.

Objectif : Apprendre à déchiffrer un texte ancien dans son écriture originale, à le traduire et en tirer des conséquences dans les différentes langues, pour l'histoire des idées, des croyances, bref pour son apport historique des civilisations anciennes.

Prérequis : Connaissance d'une langue sémitique.

Contenu : Divers textes anciens : inscriptions, ostraca, papyri ou rouleaux.

Méthode d'enseignement : Cours magistral et participation des étudiants dans le déchiffrement.

Évaluation : Selon la demande des étudiants dans leur cursus.

Lectures recommandées : En fonction des textes choisis.

SECOND SEMESTRE : SÉMINAIRES

ANTHONY GIAMBRONE, O.P.,

Early Christian Greek Seminar: Justin and the Greek Apologists.

Seminar in English - 1 ECTS - April-May 2025 - 1h per week, (6 sessions).

Level: License/doctoral.

Objective:

The purpose of this seminar is threefold: to reinforce students' Greek reading skills; to sharpen their capacity for philological analysis; and to expose them to an important corpus of early Christian literature.

Prerequisites: Greek.

Content:

This seminar will focus upon a close reading of selections from second-century Greek apologetic texts, with special attention given to Justin's *First Apology*. In addition to the focused philological analysis of key passages, an orientation to the thought of each author will also be provided.

Teaching Method: Reading, discussion.

MARTIN STASZAK, O.P.,

The System of Hebrew Prepositions.

Linguistic seminar in English, French/german contributions are very well possible - 2 ECTS - february-march 2025- 2 hours per week (12h).

Level: Linguistic Seminar.

Objective: A better knowledge of the structure of Hebrew language, accurate translations.

Prerequisites: Advanced of Biblical hebrew and its grammar.

Content: The system of Hebrew prepositions is characterized by different relationships among the prepositions (contradictory, oppositional, converse). The seminar will examine the exact function, meaning and mutual relationship of the various basic prepositions on the basis of numerous textual examples. The goal is an exact recording of the Hebrew text in order to be able to render it exactly in the target language as well and to enable an accurate translation and exegesis.

Teaching methods: Introduction, presentation of textual examples, preparation by the students, discussion.

Evaluation: oral exam if needed, or written paper.

Recommended reading:

- Georg Schmuttermayr, Ambivalenz und Aspektdifferenz. Bemerkungen zu den hebräischen Präpositionen כּ, לְ und לְאֵי. BZ 15 (1971), 29–51.
- Ernst Jenni, Die hebräischen Präpositionen. Band 1–3 (the introductions), Stuttgart 1992–2000.
- Kristopher Lyle, “Benefits of a principled analysis of Biblical Hebrew Prepositions”. Journal for Semitics = Tydsdrif vir Semitistiek 24 (2015) no.2, 403–426.
- Liza Lemmer, “The development of the origin sense of the preposition לְ in Biblical Hebrew”. Journal for Semitics = Tydsdrif vir Semitistiek 26 (2017) no. 1, 216–232.
- Liza Lemmer, The polysemic nature of the preposition לְ in Biblical Hebrew: A study in the book of Judges. 2014 (pdf, will be sent to registered participants).
- Martin Staszak, The preposition לְ in Biblical Hebrew and Aramaic. BWANT.

BIBLE ET JUDAÏSME

PREMIER SEMESTRE : COURS

OLIVIER CATEL, O.P.,

Introduction to Midrashim: Technique, Corpus and Exegetical Work.

Course in English - 2 ECTS - First semester - 1h. per week (12h).

Level: Exegetical Course. Licence and Doctoral level.

Prerequisites: knowledge of Biblical Hebrew.

Content: The corpus of midrashim is extremely popular in Christian circles. However, midrashic technique and forms are often misunderstood. The goal is to understand the differences between halakhic and aggadic midrashim, exegetical and homiletical midrashim, midrashim and targumim. For Christian scholars, the goal is to gain a better understanding of the techniques and authority of these texts so that they can be used correctly and wisely in Christian exegesis.

Teaching Methods: Lecture with discussion.

Evaluation: TBA.

Recommended reading:

- Banon, David. *La Lecture infinie: Les Voies de l'interprétation midrachimique* (Paris: Éditions du Seuil, 1987).
- Boyarin, Daniel. «On the Status of the Tannaitic Midrashim.» *Journal of the American Oriental Society* 112, no. 3 (1992): 455-65.
- *Intertextuality and the Reading of Midrash* (Bloomington: Indiana Univ. Pr., 2010).
- Fernández, Miguel Pérez. «Midrash and the New Testament: A Methodology for the Study of Gospel Midrash.» In *The New Testament and Rabbinic Literature*, (Leiden, The Netherlands: Brill, 2009), 367-84.
- Fishbane, Michael. *The Midrashic Imagination*. (Albany: State University of New York Press, 1993).
- *Biblical Interpretation in Ancient Israel*. (Oxford: Clarendon Press, 2004).
- Fraade, Steven D. *From Tradition to Commentary: Torah and its Interpretation in the Midrash Sifre to Deuteronomy* (Albany, NY: SUNY Press, 1991).

- --- «Looking for Legal Midrash at Qumran». In *Biblical Perspectives: Early Use and Interpretation of the Bible in Light of the Dead Sea Scrolls*, (Leiden, The Netherlands: Brill, 1998).
- Harris, Jay M. «Midrash Halachah,» in Steven T. Katz, ed. in *The Cambridge History of Judaism, vol. 4: The Late Roman-Rabbinic Period* (Cambridge: Cambridge University Press, 2006), 336-368
- Hartman, Geoffrey H., and Sanford Budick, eds. *Midrash and Literature*. (New Haven, CT: Yale University Press, 1986).
- Heger, Paul. «Qumran Exegesis: 'Rewritten Torah' or Interpretation?» *Revue de Qumrân* 22, no. 1 (85) (2005): 61-87.
- Jacobs, Irving. *The Midrashic Process: Tradition and Interpretation in Rabbinic Judaism* (Cambridge: Cambridge University Press, 2008).
- Kister, Menahem. ««First Adam» And «Second Adam» In 1 Cor 15:45-49 in the Light of Midrashic Exegesis and Hebrew Usage.» In *The New Testament and Rabbinic Literature*, (Leiden, The Netherlands: Brill, 2009), 351-365.
- Kahana, Menahem I. «The Halakhic Midrashim», in *The Literature of the Sages*, (Leiden, The Netherlands: Brill, 2006), 4-39.
- Kugel, James. «Two Introductions to Midrash.» *Prooftexts* 3, no. 2 (1983): 131-55.
- Mack, Hananel. *Aggadic Midrash Literature*. (Jewish Lights, 1989).
- Mandel, Paul. «Midrashic Exegesis and Its Precedents in the Dead Sea Scrolls.» *Dead Sea Discoveries* 8, no. 2 (2001): 149-68.
- --- *The Origins of Midrash from Teaching to Text*. (Leiden; Boston: Brill, 2017).
- Safrai, Shemuel. *The Literature of the Sages*. Part 2, Midrash and Targum, Liturgy, Poetry, Mysticism, Contracts, Inscriptions, Ancient Science and the Languages of Rabbinic Literature. (Compendia Rerum Judaicarum Ad Novum Testamentum 2/3/2. 2006).
- Segal, Michael. «Biblical Exegesis in 4Q158: Techniques and Genre», *Textus* 19, 1 (1998): 45-62.
- Stern, David. *Parables in Midrash: Narrative and Exegesis in Rabbinic Literature*. (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1991).
- --- *Midrash and Theory: Ancient Jewish Exegesis and Contemporary Literary Studies, Rethinking Theory* (Evanston, IL: Northwestern University Press, 1996).
- Strack, Hermann Leberecht, and Stemberger Günter. *Introduction to the Talmud and Midrash* (Minneapolis: Fortress Press, 1992).
- Wright, Addison G. «The Literary Genre Midrash.» *The Catholic Biblical Quarterly* 28, no. 2 (1966): 105-38.

- --- «The Literary Genre Midrash (Part Two).» *The Catholic Biblical Quarterly* 28, no. 4 (1966): 417-57.
- Yadin, Azzan. *Scripture and Tradition: Rabbi Akiva and the Triumph of Midrash* (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2015).
- Zakovitch, Yair. «Inner-Biblical Interpretation.» Chapter. In *Reading Genesis: Ten Methods*. Edited by Ronald Hendel, 92-118 (Cambridge: Cambridge University Press, 2010).

SECOND SEMESTRE : COURS

OLIVIER CATEL, O.P.,

Le Nouveau Testament à la lumière de la littérature rabbinique.

Cours en français- 2 ECTS - 2ème semestre - 1h. par semaine (12h).

Niveau : Cours d'exégèse (licence et doctorat).

Prérequis : Connaissance de l'hébreu biblique.

Contenu et objectifs : Présentation du corpus rabbinique, étude comparée de textes néo-testamentaires et rabbiniques, conseils bibliographiques

1. Comprendre la pertinence de la littérature juive ancienne pour l'étude du Nouveau Testament.
2. Acquérir des outils pour le contexte des évangiles synoptiques et pour l'étude des sources juives.
3. Développer une approche plus « légaliste » (halakhique) de l'évangile à partir de textes non-juridiques.
4. S'initier à une recherche très riche sur la question de Jésus et de la loi.

Méthode d'enseignement : Cours magistral avec lectures et discussions.

Évaluation : examen écrit ou oral.

Lectures recommandées :

- Collins, J.J. *The Invention of Judaism: Torah and Jewish Identity from Deuteronomy to Paul*, (Berkeley, 2017).
- Doering, L.:
 - "Sabbath Laws in the New Testament Gospels", *The New Testament and Rabbinic Literature* (Leiden: Brill, 2009), 207-253.
 - "Marriage and Creation in Mark 10 and CD 4-5", in *Echoes from the Caves: Qumran and the New Testament*, ed. Florentino García Martínez (Leiden: Brill, 2009), 133-163.

Furstenberg, Y.:

--- “Defilement Penetrating the Body: A new Understanding of Contamination in Mark 7.15,” *NTS* 54 (2008): 176—200.

--- “Jesus against the Laws of the Pharisees: The Legal Woe Sayings and Second Temple Inter-Sectarian Discourse,” *Journal of Biblical Literature* 139 (2020): 767-786.

--- *Purity and Identity in Ancient Judaism: From the Temple to the Mishnah* (Indiana University Press, 2023).

Kazen, T. *Jesus and Purity Halakhah: Was Jesus Indifferent to Impurity?* repr. edn. Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 2010.

Kister, M. “Plucking on the Sabbath and Christian-Jewish Polemic,” *Immanuel* 24-25 (1990): 35-51.

Loader, W. R.G. *New Testament views of Torah*, “Oxford Bibliographies Online E.P. Sanders, Jesus and Judaism.” Philadelphia, 1985.

Meier, J. P. *A Marginal Jew: Rethinking the Historical Jesus, vol. 4: Love and Law*. New Haven and London: Yale University Press, 2009.

Regev, E. “Reconstructing Qumranic and Rabbinic Worldviews: Dynamic Holiness vs. Static Holiness,” in *Rabbinic Perspectives: Rabbinic Literature and the Dead Sea Scrolls*, eds. Steven Fraade et al. Leiden; Boston 2006, pp. 87-112.

Sanders, E.P. *Jewish Law from Jesus to the Mishnah: Fives Studies*. London & Philadelphia, 1990.

Shemesh, A. *Halakhah in the Making: The Development of Jewish Law from Qumran to the Rabbis*. Berkeley, 2009.

Tomson, P. J. “Divorce Halakhah in Paul and in the Jesus Tradition,” in *The New Testament and Rabbinic Judaism*, eds. R. Bieringer et al. Leiden; Boston, 2010, pp. 289-332.

Vroom, J. *The Authority of Law in the Hebrew Bible and Ancient Judaism: Tracing the Origins of Legal Obligation from Ezra To Qumran*. Leiden, 2018.

Werman, C. “Oral Torah vs. Written Torah(s): Competing Claims to Authority,” *Rabbinic Perspectives: Rabbinic Literature and the Dead Sea Scrolls*. Leiden 2006, pp.175-197.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

M.-AUGUSTIN TAVARDON, O.C.S.O.,

La justification par la Foi : Une étude de Rm 1,17 et 5,1, histoire, théologie et réception.

Cours en français - 5 ECTS - toute l'année - 1h. par semaine (24h).

Objectif : Étude chez Origène, Augustin, Thomas d'Aquin, Martin Luther, Jean Calvin, Karl Barth.

Prérequis : Formation théologique.

Contenu : Ce cours vise à offrir une exploration détaillée de la réception et de l'impact de Rm 1:17 et 5:1 à travers l'histoire de la théologie chrétienne, en mettant en lumière les nuances des interprétations catholiques et protestantes et en examinant comment ces perspectives ont façonné la compréhension et la pratique chrétiennes.

Méthode d'enseignement : Études de textes.

Évaluation : Un travail écrit (commentaire de textes) et un oral.

Lectures recommandées : Les textes sont donnés pour chaque cours. Cependant, on peut comme initiation à cette problématique lire : *La doctrine de la Justification*, déclaration commune de la fédération luthérienne mondiale et de l'Église catholique romaine. Éditions du Cerf, Paris, 1999. (ISBN 2-204-06407-6 et 978-2-204-06407-1), SODIS 8260167.

PREMIER SEMESTRE : COURS

CHRISTOPHE RICO,

Le grec au service de l'exégèse.

Cours en français - 2 ECTS - 1^{er} semestre - 1h par semaine (12h).

Niveau : Cours.

Objectif : Acquérir la capacité d'analyser la valeur sémantique d'un terme grec à partir de ses occurrences.

Prérequis : Avoir suivi au moins une année de grec ancien.

Contenu :

- I) Comment mener une étude sémantique
 - a) Principes méthodologiques
 1. Etymologie
 2. Du bon usage des dictionnaires
 3. Principes lexicaux
 - a Distinctions sémantiques (Hyponymes/ hyperonymes ; sens figuré ; contexte)
 - b Langue / Parole
 - c Chronolecte et topolecte
 - b) Étude sémantique
 - 1 Concordances, occurrences, contexte
 - 2 Étude lexicologique (synonymie et antonymie ; construction morphologique)
 - 3 Typologie linguistique
 - c) Critique textuelle
- II) Sens et réception
 - a) Versions anciennes
 - 1 L'accès au sens
 - 2 Texte, traduction, réception
 - b) Commentaires
 - 1 Commentaires juifs
 - 2 Commentaires chrétiens
 - c) Liturgie

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : Examen oral ou devoir fait par l'étudiant, selon le choix de l'étudiant.

Lectures recommandées :

- Stephen Ullmann, *Semantics: An Introduction to the Science of Meaning* (1962).
- Stephen Ullmann, *The Principles of Semantics* (1951).
- Irène Tamba-Mecz, *La sémantique*, PUF (1998).
- Christophe Rico, *La Mère de l'Enfant-Roi*, Cerf (2013).

SEMESTRE I ET II : SEMINAIRE

OLIVIER-THOMAS VENARD, O.P.,

Traduire la Bible : problèmes rencontrés dans la Vulgate.

Séminaire de travaux pratiques en français - 2 ECTS/semestre
- semestre I et II - 1h. par semaine (12h/semestre).

Niveau : Séminaire de travaux pratiques (master 1 et plus).

Objectif : Expérience de la traduction ; meilleure connaissance des versions latines des Écritures.

Prérequis : Bonne connaissance du latin ; au minimum initiation à l'hébreu et/ou au grec ; excellent niveau de français.

Contenu : Dans le cadre de la relecture systématique de la traduction de la Vulgate du programme de recherches « La Bible en ses Traditions », on corrigera et améliorera des chapitres tirés des divers corpus bibliques, choisis selon l'avancée de la relecture elle-même l'intérêt des participants. Au passage, on pourra approfondir des points : de traductologie, de connaissance de l'histoire de la Vulgate, d'histoire de la langue latine au contact de l'Écriture.

Méthode d'enseignement : Travaux pratiques, en présentiel, avec utilisation des laboratoires de *bibletraditions.org*

Évaluation : Traduction d'une péricope biblique.

Lectures recommandées :

Weber Robert et Gryson Roger (éd.), *Biblia sacra iuxta vulgatum versionem*, 5e éd., Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft, 2007.

PREMIER SEMESTRE : COURS

MARIE-REINE FOURNIER,

« Monuments et documents » : peut-on identifier des « sites bibliques » ? (5 cas dans le Nouveau Testament).

Cours en français - 2 ECTS - 1er semestre - 1h. par semaine (12h).

Niveau : Cours.

Objectif : Au-delà de la crédulité et du scepticisme, affiner l'esprit critique du visiteur des sites archéologiques et du lecteur de rapports ou d'ouvrages d'archéologie dits « bibliques ».

Contenu : Actualisation de la problématique lagrangienne selon les états actuels respectifs de l'exégèse et de l'archéologie.
Examen de stratégies d'authentification : y-a-t-il des critères objectifs ?
Application à l'étude de plusieurs sites du NT : Saint Sépulcre, Machéronte, Saint-Étienne, Emmaüs, la Kathisma.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : Évaluation orale ou écrite à la demande de l'étudiant.

Lectures recommandées :

- *Base de données de la Bible en ses traditions* : <https://scribe.bibletraditions.org> Notes de synthèse en archéologie ; notes courantes en topographie historique. L'accès premium sera donné aux étudiants du cours.
- Jérôme Murphy-O'Connor, *Guide archéologique de la Terre Sainte*; traduit de l'anglais par Alexis Kischkum ; croquis de Alice Sancey archeologique de la terre Sainte de J. Murphy-O'Connor, Paris : Denöel, impr. 1982.
- Gyözö Vörös , *Mount Machaerus : an introduction to the historical, archaeological, and pilgrim site overlooking the Dead Sea in the Kingdom of Jordan*. Amman, Alexandria (Va.) : American Center of Reseach, cop. 2024.
- Vincent Louis-Hugues ; Abel Félix-Marie ; Melchior de Vogüé, *Jérusalem, Recherches de topographie, d'archéologie et d'histoire. Tome second, Jérusalem nouvelle*. Tome III et IV : La Sainte-Sion et les sanctuaires de second ordre à l'intérieur de la ville p 743-804, Paris, 18, rue Pierre et Marie Curie : J. Gabalda et Compagnie, 1922.

- Vincent Louis-Hugues ; Abel Félix-Marie ; Melchior de Vogüé, *Jérusalem, Recherches de topographie, d'archéologie et d'histoire. Tome second, Jérusalem nouvelle*. Tome III et IV : La Sainte-Sion et les sanctuaires de second ordre à l'intérieur de la ville p 743-804, Paris, 18, rue Pierre et Marie Curie : J. Gabalda et Compagnie, 1922.
- Dominique-Marie Cabaret, *La basilique byzantine Saint-Etienne, dite d'Eudocie, de Jérusalem : histoires des fouilles, restaurations et nouvelles données archéologiques à partir des dernières fouilles et recherches historiques*. Louvain : Peeters, à paraître (mars 2024).
- Karl-Heinz & Louisa Fleckenstein ; mit Beiträgen von Jean Baptiste Humbert, Rainer Riesner, Sonia Itkis... [et al.]. *Emmaus-Nicopolis : Ausgrabungen 2001-2005*, München ; Neckenmarkt ; Zürich : Novum Publishing, cop. 2010.
- Amit Re'em and Roy Albag, *The other Emmaus? : the Crusader complex at Motza and the riddle of the architectural elements in New studies in the archaeology of Jerusalem and its region : collected papers*. — (2023) Vol. XVI, p. [7*]-47*.
- Bagatti Bellarmino ; Bonanno Raphael, *Emmaus-Qubeibeh : The Results of Excavations at Emmaus-Qubeibeh and Nearby Sites (1873, 1887-1890, 1900-1902, 1940-1944)*, Collectio Maior, 4 Studium Biblicum Franciscanum.
- Rina Avner *The Kathisma Church and Monastery of Mary Theotokos on the Jerusalem-Bethlehem road : final report of the 1992, 1997, 1999 and 2000 excavation seasons*, Jerusalem : Israel Antiquities Authority, 2022.

SECOND SEMESTRE : COURS

ROSEMARY LE BOHEC,

L'Égypte et le Levant méridional : les vicissitudes d'une histoire partagée.

Cours en français -*par ZOOM*- 5 ECTS - 2ème semestre - 2h. par semaine (24h).

Niveau : Cours tous niveaux.

Objectif : À travers l'étude des relations égypto-cananéennes des époques du Bronze et du Fer, ce cours propose une lecture croisée des sources historiques et bibliques.

Contenu : Pendant près de trois millénaires, l'Égypte et le Levant méridional entretenirent des relations étroites, tant pacifiques que conflictuelles, et dont témoignent l'abondant matériel archéologique découvert lors des fouilles. A travers l'analyse de la documentation disponible (sources historiques et bibliques), il s'agira d'évoquer la richesse et la complexité de leur histoire commune, depuis l'origine des sociétés urbaines de l'époque du Bronze à la domination de l'Empire assyrien à l'époque du Fer.

Méthode d'enseignement : Cours magistraux (Zoom et/ou présentiel). Interactions et échanges privilégiés. Documents remis aux étudiants avant chaque séance. Possibilité de visites de musées.

Évaluation : Au choix : évaluation orale sur une question de cours ou travail écrit portant sur l'analyse d'une source historique et/ou biblique.

Lectures recommandées :

- N. Grimal, *Histoire de l'Égypte ancienne*, Paris, 1988.
- A. Mazar, *Archaeology of the land of the Bible, 10 000- 586 BCE*, New-York, 1990.
- B. B. Redford, *Egypt, Canaan and Israel in Ancient Times*, Princeton, 1992.
- J.-C. Margueron, L. Pfirsich, *Le Proche-Orient et l'Égypte antiques*, Vanves, 2012.
- J.-L. Ska, *Les énigmes du passé. Histoire d'Israël et récit biblique*, Bruxelles, 2001.

SECOND SEMESTRE : SÉMINAIRE

JORDI CERVERA I VALLS, O.F.M.CAP.,

Exégèse et topographie dans la route de l'Exode.

Séminaire en français (espagnol ou italien) - 2 ECTS - Avril-Mai - 2h. par semaine (12h).

Niveau : Différents niveaux.

Objectif : Étude interdisciplinaire des genres littéraires et de la géographie des livres qui expliquent le parcours de l'Exode (Gn 37-Dt 34).

Prérequis : Facilité d'utilisation des atlas et des cartes bibliques. Quelque pratique dans l'application de la critique des genres littéraires.

Contenu : Souligner l'importance de la géographie dans la compréhension du texte biblique n'a rien de nouveau. Marie Joseph Lagrange, dans le discours d'ouverture de l'École pratique d'études bibliques (1890), défendait la topographie, la géographie, l'archéologie et les coutumes bédouines comme complément fondamental à l'étude des textes sacrés.

La géographie est une collaboratrice amicale dans la compréhension spatiale et contextuelle du texte. Dans le cas de la route de l'Exode, cela devient plus pertinent en raison du long itinéraire qu'elle décrit. La géographie a la vertu d'incarner le texte dans un habitat, dans un climat, dans une topographie, dans des ethnies, dans des coutumes sociales. Ce sont des réalités concrètes qui entourent le texte biblique dans son contexte et qui facilitent un accès naturel à celui-ci.

Avec ce cadre global, nous travaillerons de manière interdisciplinaire (exégèse-géographie) sur des épisodes remarquables : le départ d'Égypte, la traversée de la mer, le Mont Sinaï, le séjour à Qadesh, le début de la conquête, le dernier campement.

Méthode d'enseignement :

- Partir des notes géographiques et historiques de La Bible en ses Traditions.
- Travail de critique des genres littéraires des récits bibliques.
- Présentation des sujets par le professeur et les étudiants, et débat de synthèse exégétique et topographique.

Évaluation :

1. Présentations au séminaire.
2. Synthèse finale.

Lectures recommandées :

- . M-J. LAGRANGE, «L'itinéraire des Israélites. Du Pays de Gesen aux bords du Jourdain», *RB* 9 (1900), 273-287.
- . F-M. ABEL, *Géographie de la Palestine. Tome II*, Paris 1967.
- . Y. AHARONI, *The Land of the Bible. A Historical Geography*. Second Revised Edition, London 1979.
- . B. McDONALD *East of the Jordan. Territories and Sites of the Hebrew Scriptures*, Boston 2000.
- . A. RAINEY – S. NOTLEY, *The Sacred Bridge. Carta's Atlas of the Biblical World*, Jerusalem 2006.
- . TH.E. LEVY – TH. SCHNEIDER – W. H. C. PROPP (eds.), *Israel's Exodus in Transdisciplinary Perspective*, Heidelberg 2015.
- . J. CERVERA – R. LUFRANI, *El camí d'Ubach. De Montserrat al Sinai cent anys després*, Barcelona 2012.
- . J. CERVERA, *La ruta de l'Èxode. Exegesi, geografia, arqueologia*, Barcelona 2023.

TOUTE L'ANNÉE: COURS

CHRISTOPHE RICO,

Commentaire philologique des chapitres 1 à 4 de la Genèse.

Cours en français - 5 ECTS - toute l'année - 1h par semaine (24h).

Niveau : Cours.

Objectif :

- Analyser la thématique de l'arbre de vie qui rythme le texte biblique depuis les premiers chapitres de la Genèse, jusqu'au dernier chapitre de l'Apocalypse. Il s'agit de comprendre le fonctionnement des différents symboles qui intègrent cette thématique et la façon dont ils se développent de l'Ancien au Nouveau Testament.
- Étudier la réception juive et chrétienne des Chapitres 1 à 4 de la Genèse.

Prérequis : Avoir suivi au moins une année de grec ancien et d'hébreu biblique.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Contenu :

1. Qu'est-ce qu'un symbole ?
2. L'arbre du commencement
3. Les points nodaux de l'Écriture
4. L'arbre de l'accomplissement
5. Caïn et Lamech : histoire d'une rédemption

Évaluation :

Examen oral ou devoir fait par l'étudiant, selon le choix de l'étudiant.

Lectures recommandées :

- . Henri De Lubac, *Exégèse médiévale. Les Quatre sens de l'Écriture*, Paris, Aubier, 1959.
- . Jean Borella, *Histoire et théorie du symbole*, Paris, L'Harmattan, 2015.
- . *The De Paradiso of St. Ambrose: An Introduction and an English Translation* Cornell University, 1936.
- . St Basil the Great, *On the 6 Days of Creation*, Lulu.com 2020 .
- . Saint Augustine, *The Literal meaning of Genesis*, Paulist Press, 1982.
- . Douglas ESTES (ed.), *The tree of life (Themes in Biblical Narrative, 27)*, Leiden, Brill, 2020.

PREMIER SEMESTRE : COURS

PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, O.P.

La dramatique de l'Espérance (הַיְקָוָה / ἐλπίς) dans les livres sapientiaux (Pr ; Jb ; Qo ; Si ; Sg) et sa réception chez Augustin d'Hippone.

Cours en français - 5 ECTS - 1^{er} semestre - 2 heures par semaine (24h).

Prérequis et corequis : Une bonne connaissance de l'Hébreu biblique et du Grec (ancien / classique / κοινή διάλεκτος).

Objectif et contenu :

Dans les livres sapientiaux vétérotestamentaires les développements sur *la dramatique de l'espérance* font intervenir le champ sémantique הַיְקָוָה / ἐλπίς avec la mise en œuvre d'une variété de notions, à savoir [הַיְקָוָה], [בְּטִיחַ], [תְּלִי], [הַיְקָוָה], [הַיְקָוָה], [בְּשִׂיחַ].

Or ces termes ne sont pas toujours traduits de la même manière dans les deux versions (grecque / latine) de la Bible. On se demande donc quels sont les enjeux littéraires et théologiques des options lexicographiques opérées par l'une et l'autre tradition du texte (Hébreu / Grec).

À cet effet, en un premier moment, on tentera de montrer — à l'aide *des méthodes modernes et post-modernes de l'exégèse biblique* — en quoi consiste *la notion biblique de sagesse* ; puis on donnera un tour d'horizon panoramique sur les débats contemporains concernant les caractéristiques, les composantes et l'étendue des traditions sapientielles vétérotestamentaires.

Ensuite, en considérant *la temporalité et l'altérité de l'espérance*, notre préoccupation consistera — en fonction des attestations du *champ sémantique הַיְקָוָה / ἐλπίς* (espérance) dans *Proverbes, Job, Qohélet, Siracide et Sagesse de Salomon* — à faire la lumière, d'une part, sur les *aspects sémantiques et métaphoriques* du vocabulaire de l'espérance et, d'autre part, sur la *symbolique* et la *dramatique* qui en découlent.

Enfin — au regard non seulement des *Psaumes de sagesse*, mais encore de *l'antique sagesse d'Israël* (Pr ; Jb ; Qo) et de ses prolongements dans les oeuvres sapientielles post-qohélétiennes (Si ; Sg) — on examinera les éléments bibliques autour desquels se cristallisent les *fondements théologiques* et l'horizon christocentrique des valeurs articulées sur *l'objet naturel et surnaturel* de l'espérance théologique.

Tout ce parcours donnera lieu, à *la fin*, à un bref examen de la *réception*, chez Saint Augustin d'Hippone (354-430), de l'enseignement sapientiel sur la dramatique de l'espérance.

Méthode d'enseignement :

Présentations magistrales et études des textes anciens.

Évaluation : L'évaluation consistera en un travail écrit d'une dizaine de pages.

Lectures recommandées :

- . Maurice GILBERT, *Sulle orme dei sapienti*, Guida alla Bibbia 4, Milano : San Paolo, 2023.
- . Stuart WEEKS, *Ecclesiastes 5-12 : A Critical and Exegetical Commentary*, ICC, London — New York, NY — Oxford : T&T Clark, 2021.
- . IDEM, *Ecclesiastes 1-5 : A Critical and Exegetical Commentary*, ICC, London — New York, NY — Oxford : T&T Clark, 2020.
- . Maurice GILBERT, « La contemporanéité entre sagesse et apocalyptique », *RSR* 108 (2020) p. 185-202.
- . SAMUEL L. ADAMS — MATTHEW GOFF (éd.), *The Wiley Blackwell Companion to Wisdom Literature*, The Wiley Blackwell Companions to Religion, Hoboken, NJ — Chichester, UK : John Wiley & Sons Ltd., 2020.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, O.P., *L'Ecclésiaste à la confluence du judaïsme et de l'hellénisme*, CahRB 93, Leuven : Peeters, 2019.
- . Graziano Maria MALGERI, *Agostino. La speranza cristiana nel commento ai salmi ascensionali. Ambula in Christo et canta gaudens*, Barletta, Cafagna, 2019.
- . Bernd U. SCHIPPER, *Sprüche (Proverbia) 1-15*, BKAT XVII/1, Göttingen — Bristol, CT : Vandenhoeck & Ruprecht, 2018.
- . Hanneke VAN LOON, *Metaphors in the Discussion on Suffering in Job 3-31 : Visions of Hope and Consolation*, Biblical Interpretation Series 165, Boston, MA — Leiden : Brill, 2018.
- . Bertrand PINÇON, *Le livre de Job*, Mon ABC de la Bible, Paris : Cerf, 2016.
- . Michael V. FOX, *Proverbs : An Eclectic Edition with Introduction and Textual Commentary*, HBCE I, Atlanta, GA : SBL Press, 2015.
- . Mark R. SNEED (éd.), *Was there a Wisdom Tradition ? New Prospects in Israelite Wisdom Studies*, Ancient Israel and its literature 23 ; Atlanta, GA : SBL Press, 2015.
- . Maurice GILBERT, *L'antique sagesse d'Israël. Études sur Proverbes, Job, Qohélet et leurs prolongements*, EtB n.s. 68, Paris : Gabalda, 2015.
- . IDEM, *Ben Sira : recueil d'études — collected Essays*, BETL 264 ; Leuven — Paris — Walpole, MA : Peeters, 2014.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, OP, *Qohélet et Chrysippe au sujet du temps : ἐκκαίρια, αἰὼν et les .lexèmes 'ét et 'olam en Qo 3,1-15*, CahRB 81, Paris : Gabalda, 2013.
- . Maurice GILBERT, *La Sagesse de Salomon : recueil d'études — The Wisdom of Salomon : collected Studies*, AnBib 189, Roma : Gregorian & Biblical Press, 2011.

- . J.-L. SKA, « La creazione del mondo o la speranza di Dio (Gn 1-11) », A. VALENTINI (éd.), *Speranza. Uno sguardo biblico*, Todi, Tau, 2008, p. 3-28.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, O.P., *Histoire de l'exégèse : les méthodes critiques de l'exégèse moderne et post-moderne — l'analyse structuraliste*, <https://www.domuni.eu/fr/formations/histoire-de-lexegese/> 120pp. A4 PDF.
- . Françoise MIES, *L'espérance de Job*, BETL 193, Leuven : University Press — Peeters, 2006.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, O.P., *L'Espérance*, <https://www.domuni.eu/fr/formations/lesperance/> 120pp. A4 PDF.

MARTIN STASZAK, O.P.

Le livre des Juges, document d'une double histoire.

Cours en français - 2 ECTS - octobre-novembre 2024 - 2h par semaine (12h).

Niveau : Cours.

Objectif : Le livre des Juges a une position importante entre Hexateuch et les livres Samuel/ Rois. Comme il était rédigé après la formation de ces deux blocs de livres, le cours tient à analyser le travail de rédacteurs qui n'ont pas évoqué que des événements de l'histoire d'Israël ancienne, mais les ont également classifiés entre la conquête du pays et la royauté selon les critères théologiques de leur temps.

Prérequis : connaissance de l'hébreu biblique, connaissance de base de l'histoire d'Israël ancienne et de l'oeuvre deutéronomiste.

Contenu : Exégèse de parties choisies de Jug 1-11.

Méthode d'enseignement : Analyse du vocabulaire des textes, application des méthodes historico-critiques, comparaison de l'histoire avec l'historiographie biblique.

Évaluation : Examen oral (si souhaité).

Lectures recommandées :

- Commentaires récents : Richter, *Übersetzt und Ausgelegt* von Walter GROSS - *Le livre des Juges*, Soggin Jan ALBERTO - *Judges*, Serge FROLOV - *The book of Judges*, Barry G. WEBB - *The Book of Judges*, André WÉNIN - *Le livre des Juges*, David J.H. BELDMAN - *Judges*, Klaas SPRONK - *Judges*.
- *Histoire et Loi: Historiographie deutéronomiste et loi deutéronomique à l'exemple du passage de l'époque des Juges à l'époque royale* / Dietrich, WALTER. — In : *Israël construit son histoire* / Pury Albert de. - Genève : Labor et Fides, 1996. - p.297-323.

- *Abimelech und sein Königtum : Diachrone und synchrone Untersuchungen zu Ri 9* / Jans EDGAR. — St. Ottilien Erzabtei St. Ottilien : Eos Verlag, 2001. — (Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament ; 66).
- *Les Juges d'Israël: une invention du Deutéronomiste ?* / CASTELBAJAC Isabelle DE. — In : *Revue de l'histoire des religions*, - (2004) vol.221 1 4, p.83-97.
- *Le cycle de Gédéon ou la condamnation du refus de la royauté* / CASTELBAJAC Isabelle DE. — In : *Vetus Testamentum*. - (2007) vol.57, p.145-161.
- *Zwischen Landnahme und Königtum : literarkritische und redaktionsgeschichtliche Untersuchungen zum Anfang und Ende der deuteronomistischen Richtererzählungen* / Friedrich-Emanuel FOCKEN. — Göttingen 2014. — (FRLANT 258).
- *Judges in Recent Research* / Kelly J. MURPHY. *Currents in Biblical Research* 15 (2017) no. 2, 179-213.
- *The formation of the Book of Judges* / Gershon GALIL. *UF* 49 (2018) 117–137.
- *The Redactional Framework of Judges* / Reinhard MÜLLER. In : *Writing, rewriting, and overwriting in the books of Deuteronomy and the Former Prophets : essays in honour of Cynthia Edenburg* / edited by Ido Koch, Thomas Römer, Omer Sergi . *BETL* 304, 2019, 121-135.
- Dans le même livre (p. 161–171) : *Sources and composition in the list of minor judges* / NADAV NA'AMAN.

PREMIER SEMESTRE : SÉMINAIRE

ŁUKASZ POPKO, O.P.

The Reign of Amaziah of Judah. A Seminar in Textual Criticism (*Biblia Hebraica Quinta*).

Seminar in English (French or Italian, depending on the preferences of the participants) - 2 ECTS - First semester - 1h per week (12h).

Level: Doctoral and Postdoctoral Level.

Objective: The art of text criticism is one of the most propitious ways to form an attentive reader of the Bible. The art of text criticism is one of the most propitious ways to form an attentive reader of the Bible. The participants will be introduced to the methodology of the Old Testament text criticism. They will exercise their skills in: 1) identifying the variants; 2) their clear presentation; 3) distinguishing between the literary and textual variants; 4) discussing and evaluation of some more complex cases.

Prerequisites: Biblical Hebrew and Greek. Some knowledge of Syriac, Aramaic, and Latin.

Content: The workshop will be dealing with the case of the synoptic text transmitted in the Books of Kings, in the Books of Chronicles, and their corresponding Books in the Septuagint. The standards and methodology which will be applied will follow the criteria of the on-going project of the Biblia Hebraica Quinta. The text of the study will be the reginal report of Amaziah of Judah from 2Kgs 14. After some theoretical introduction, the study of particular cases will follow.

Teaching Methods: The seminar is inspired by the on-going editorial project of the BHQ. The moderator will present the contemporary exegetical discussion, methodology and the research hypothesis. Afterwards, the participants under his direction will work and discuss during the seminar some variants. The seminar presumes some preparation and research outside the hours in the classroom, as well as one's active participation during the seminars.

Evaluation: If the participants need a grade, they will be ask to write a short paper studying one text-critical case. The theme should be accepted earlier.

Recommended reading:

- SCHENKER, Adrian, "What do scribes, and what do editors do?: The Hebrew text of the Masoretes, the Old Greek Bible and the Alexandrian philological *ekdoses* of the 4th and 3rd centuries B.C., illustrated by the example of 2 Kings 1", *After Qumran: Old and Modern Editions of the Biblical Texts - The Historical Books*, ed. H. Ausloos, B. Lemmelijn, J. Treballe Barrera, Leuven, Paris, Walpole (Mass.): Peeters 2012, 275-293.
- SCHENKER, Adrian, "What were the aims of the Palestinian recensions, and what did they achieve? With some biographical notes on Dominique Barthélemy", *The legacy of Barthélemy: 50 years after Les Devanciers d'Aquila*, ed. A. Aejmelaeus, T. Kauhanen, Göttingen, Bristol (Conn.): Vandenhoeck & Ruprecht 2017, 14-22.
- TOV, Emmanuel, «La nature du texte massorétique à la lumière des découvertes du désert de Juda et de la littérature rabbinique,» A. Schenker, Ph. Hugo, éd., *L'enfance de la Bible hébraïque*. Histoire du texte de l'Ancien Testament à la lumière des recherches récentes (Le monde de la Bible, 52; Genève: Labor et Fides, 2005) 105-131.
- TOV Emmanuel, «The Nature of the Large Scale Differences between the LXX and MT S T V, Compared with Similar Evidence in Other Sources,» A. Schenker, ed., *The Earliest Text of the Hebrew Bible, The Relationship Between the Masoretic Text and the Hebrew Base of the Septuagint Reconsidered* (SBL.SCS 52; Leiden-Boston : Brill, 2003) 121-143.

SECOND SEMESTRE : COURS

PAUL-MARIE FIDÈLE CHANGO, O.P.

La théologie de la rétribution dans les livres sapientiaux (Pr ; Jb ; Qo ; Si ; Sg) et sa réception chez Jean Chrysostome.

Cours en français - 5 ECTS - 2ème semestre - 2 heures par semaine (24h).

Prérequis et corequis : Une bonne connaissance de l'Hébreu biblique et du Grec (ancien / classique / κοινή διάλεκτος).

Objectif et contenu :

La notion de rétribution semble bien inscrite dans la littérature sapientielle vétérotestamentaire. Pourtant, même si dans la Bible Hébraïque les vocables comme שׁוּב (« retourner », « ramener », Pr 24,12) ; ou שלום (« être en paix », « être comblé », « rétribuer », Pr 11,31 ; 19,17) ; ou encore גַּמַּל (« récompenser », « traiter conformément à », Pr 3,30 ; 11,17 ; 31,12) sont couramment utilisés pour exprimer l'idée de rétribution, il s'avère que ni l'Hébreu Biblique ni le Grec de la LXX ne laissent entrevoir aucun concept technique consacré de manière exclusive et spécifique à la terminologie relative à la rétribution. Dans la Bible Hébraïque, en effet, plusieurs autres termes assez polysémiques, ambivalents ou dilemmatiques — שָׁכַר (Pr 11,18 ; Qo 9,5) ; עָקַב (Pr 22,4) ; שָׁפַט (Pr 31,9) ; דִּין (Pr 31,9) ; נָתַן (Jr 17,10), etc. — apparaissent à maintes reprises dans les acceptions équivalentes ou apparentées à la notion de rétribution.

On se demande donc — eu égard aux livres sapientiaux vétérotestamentaires — quelles sont les modalités et les formes littéraires dans lesquelles les expressions explicites/implicites autant que les formulations métaphoriques de l'idée de rétribution sont attestées ? Comment s'articulent les deux aspects (positif/négatif), à savoir récompense/sanction, que la notion évoque ? Quelle est la nature (impersonnelle ou personnelle) de l'instance de la rétribution ? Autrement dit, le système rétributif est-il mécanique et automatique, c'est-à-dire régi par un principe impersonnel ou bien la catégorie de la rétribution fonctionne plutôt sous une instance personnelle qui pourrait être délibérément réactive ou non-réactive ? En outre, la rétribution est-elle individuelle ou collective (avec ou sans lien de solidarité corporative) ? De plus, les actes vertueux et les mérites entraînent-ils inéluctablement une bonne récompense ? Et inversement, le mécanisme et le processus de la rétribution punitive sont-ils inflexibles, irréversibles et inexorables ou bien peuvent-ils être modifiés voire abrogés par l'effet de la miséricorde et de la grâce ? Et encore, la rétribution est-elle immédiate ou différée voire transgénérationnelle ? Et enfin, les prérogatives rétributives sont-elles strictement matérielles ou spirituelles, terrestres ou posthumes ?

Au vu de toutes ces questions, on tentera, de prime abord, de préciser en quoi consiste la notion biblique de sagesse ; ensuite, à l'appui d'un aperçu panoramique des méthodes modernes et post-modernes de l'exégèse biblique, on fera un tour d'horizon complet des débats contemporains sur les caractéristiques, les composantes et l'étendue des traditions sapientielles vétér testamentaires.

Puis, une investigation serrée des livres sapientiaux vétér testamentaires (Pr ; Jb ; Qo ; Si ; Sg) passés en revue, l'un après l'autre à travers une exégèse de détail et intertextuelle, donnera lieu à une analyse structurale de plusieurs péripécies tirées de Pr ; Jb ; Qo ; Si ; Sg et cela permettra de faire la lumière sur les interrogations signalées plus haut.

Enfin, une évaluation de l'histoire de la réception de la théologie de la rétribution permettra d'apprécier la manière dont Saint Jean Chrysostome (~344/349 - 407) scrute avec acribie et s'approprie de manière authentique les enseignements sapientiaux qui contribuent de façon hardie à l'élucidation des enjeux scripturaires de la rétribution divine.

Méthodes d'enseignement : Présentations magistrales et études des textes anciens.

Lectures recommandées :

- Maurice GILBERT, *Sulle orme dei sapienti*, Guida alla Bibbia 4, Milano : San Paolo, 2023.
- Françoise MIES, *Job ou sortir de la cendre : étude exégétique, littéraire, anthropologique et théologique de la mort dans le livre de Job*, BETL 324, Leuven — Paris — Bristol, CT : Peeters, 2022.
- Paul-Marie Fidèle, CHANGO, O.P., *L'Ecclésiaste à la confluence du judaïsme et de l'hellénisme*, CahRB 93, Leuven : Peeters, 2019.
- Andrew T. GLICKSAN, « Divine Retribution and Reward revisited : the Rereading and Reapplication of Isaiah 59 in Wisdom 5 », Jeremy CORLEY — Geoffrey David MILLER (éd.), *Intertextual Explorations in Deuterocanonical and Cognate Literature*, DCLS 31, Berlin — Boston, MA : De Gruyter, 2019, p. [79]-98.
- Bernd U. SCHIPPER, *Sprüche (Proverbia) 1-15*, BKAT XVII/1, Göttingen — Bristol, CT : Vandenhoeck & Ruprecht, 2018.
- Michael V. FOX, « The Meanings of the Book of Job », *JBL* 137 (2018) p. 7-18.
- Hanneken VAN LOON, *Metaphors in the Discussion on Suffering in Job 3-31 : Visions of Hope and Consolation*, Biblical Interpretation Series 165, Boston, MA — Leiden : Brill, 2018.
- Lemart BOSTRÖM, « Retribution and Wisdom Literature », DAVID G. FIRTH — LINDSAY WILSON, (éd.), *Exploring Old Testament Wisdom : Literature and Themes*, Downers Grove, IL : IVP, 2016, p. 134-154.
- Michael V. FOX, *Proverbs : An Eclectic Edition with Introduction and Textual Commentary*, HBCE I, Atlanta, GA : SBL Press, 2015.

- . Maurice GILBERT, *L'antique sagesse d'Israël. Études sur Proverbes, Job, Qohélet et leurs prolongements*, EtB n.s. 68, Paris : Gabalda, 2015.
- . Jacques VERMEYLEN, *Métamorphoses : Les rédactions successives du livre de Job*, BETL 276, Leuven — Paris — Bristol, CT : Peeters, 2015.
- . Maurice GILBERT, *Ben Sira : recueil d'études — collected Essays*, BETL 264 ; Leuven — Paris — Walpole, MA : Peeters, 2014.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, OP., *Qohélet et Chryssippe au sujet du temps : ἐκκαρία, αἰών et les lexèmes 'ét et 'olam en Qo 3,1-15*, CahRB 81, Paris : Gabalda, 2013.
- . David PENCHANSKY, *Understanding Wisdom Literature : Conflict and Dissonance in the Hebrew Text*, Grand Rapids, MI — Cambridge : W. B. Eerdmans, 2012.
- . Maurice GILBERT, *La Sagesse de Salomon : recueil d'études — The Wisdom of Salomon : collected Studies*, AnBib 189, Roma : Gregorian & Biblical Press, 2011.
- . Vincent SÉNÉCHAL, *Rétribution et intercession dans le Deutéronome*, BZAW 408 ; Berlin — New York, NY : Walter de Gruyter, 2009.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, o.p., *Histoire de l'exégèse : les méthodes critiques de l'exégèse moderne et post-moderne — l'analyse structuraliste*, 120pp. A4 PDF.
<https://www.domuni.eu/fr/formations/histoire-de-lexegese/>
- . Samuel L. ADAMS, *Wisdom in Transition : Act and Consequence in Second Temple Instructions*, Supplements to the Journal for the Study of Judaism 125 ; Leiden — Boston, MA : Brill, 2008.
- . Pierre GRELOT, « La rétribution individuelle : dossier biblique », *RT* 107 (2007) p. 179-220.
- . Paul-Marie Fidèle CHANGO, O.P. *L'Espérance*, 120pp. A4 PDF.
<https://www.domuni.eu/fr/formations/lesperance/>

ŁUKASZ POPKO, O.P.

Light and Darkness as the Unifying Motives of the Book of Isaiah.

Course in English (other European languages in the discussions during the class and in writing) - 5 ECTS - 2nd semester -2h per week (24 h).

Level: Course for the license and Doctoral Students.

Objective: The Book of Isaiah is probably one of the most complex literary constructions in the Hebrew Bible, both from the synchronic and diachronic perspective. The readers struggles to find the interpretative keys which could lead through this literary forest. The class will offer one of such keys in the co-related symbols of light and darkness.

Prerequisites: Biblical Hebrew and at least cursory reading of the whole Book of Isaiah (can be in a modern translation).

Content: Elements of the theories of symbols and metaphors (cognitive metaphors in particular). Kavod as the light of glory in its Ancient Near-Eastern context. The notion of “glory” as an extended body. Solar and royal imagery of Isaiah. Ancient theories of seeing and the symbol of the eye. Divine induced blindness and its theology in Isa 6. The light of revelation and knowledge. The light of judgement. The paradox of the Servant of the Lord: the blind light to the nations of the Deutero-Isaiah. Light of Jerusalem and the light of the Just: connecting ethics and theology.

Teaching Methods: Course.

Evaluation: a final paper, or a written exam (after the consultation with the lecturer).

Recommended reading:

- AITKEN K.T., „Hearing and Seeing: Metamorphoses of a Motif in Isaiah 1-39”, *Among the Prophets. Language, Image and Structure in the Prophetic Writings* (red. P. R. Davies – D. J. A. Clines) (Journal for the Study of the Old Testament Supplement Series 144; Sheffield: Sheffield Academic Press 1993) 12-41.
- ASTER, SH. Z., *The Unbeatable Light: Milammu and its Biblical Parallels* (AOAT 384; Münster: Ugarit-Verlag, 2012).
- CARROLL Robert Peter, “Blindsight and the Vision Thing: Blindness and Insight in the Book of Isaiah”, in: Broyles Craig C. (ed.), *Writing and Reading the Scroll of Isaiah*. Studies of an Interpretive Tradition, vol. 2 (V.T.S., 70/2) Leiden, Brill, 1997, 79-93.
- GIRARD Marc, *Les symboles dans la Bible : Essai de théologie biblique enracinée dans l'expérience humaine universelle* (Montréal : Éditions Bellarmin ; Paris: Éditions du Cerf, 1991). (Recherches, nouvelle série ; 26).
- SOSKICE Janet Martin, *Metaphor and Religious Language*, Oxford University Press: Clarendon Press, 1985.
- STERN Philip, “The «Blind Servant» Imagery of Deutro-Isaiah and Its Implications”, *Bib* 75 (1994) 224-232.
- WILLIAMSON Hugh G.M., *Variations on a Theme: King, Messiah and Servant in the Book of Isaiah*, Paternoster Press, 1998 (The Didsbury Lectures).

SECOND SEMESTRE : SEMINAIRE

KEVIN STEPHENS, O.P.

Rhetoric in the Old Testament.

Course in primarily English (French is possible) - 5 ECTS
- 2nd semester - 2h per week (24 h).

Level: Lecture and seminar.

Objective: By the end of the course, students should be able to define different elements of rhetoric and perform basic analysis of biblical poetry and argumentation.

Content: An introduction to the dimensions of rhetoric within the Old Testament, including the role of style and argumentation in rhetoric. The course will present common aspects of biblical poetry and strategies used to persuade in biblical texts, and students will be expected to present their own analyses in the course.

Teaching Methods: Lecture/discussion/exercises.

Evaluation: If necessary, a paper analyzing a biblical passage from a rhetorical perspective.

Recommended reading:

- . Aristotle, *Rhetoric*.
- . Mullenberg, James, "Form Criticism and Beyond", *JBS* 88 (1969): 1-18.

The bibliography will be added to throughout the course.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

CHRISTOPHE RICO,

Le Prologue de Jean : étude philologique.

Cours en français - 5 ECTS - toute l'année - 1h par semaine (24h).

Niveau : Cours.

Objectif :

Sous une apparente simplicité, le prologue de l'évangile de Jean regorge de difficultés, presque à chaque mot. Ce cours propose une analyse philologique de ce texte de façon à en déterminer les unités de sens, la valeur exacte des mots-clés, les figures de style, et les implications pour la lecture de l'ensemble du quatrième évangile.

Prérequis : Avoir suivi au moins une année de grec ancien.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Contenu :

1. Le grec du Nouveau Testament
2. La méthode d'analyse sémantique
3. Étude du Prologue, verset par verset

Évaluation : examen oral ou devoir fait par l'étudiant, selon le choix de l'étudiant.

Lectures recommandées :

Marie-Émile Boismard, *Le Prologue de Saint Jean*, 1953.

A. Feuillet, *Le Prologue du quatrième évangile*, 1968.

Jean Scot, *Homélie sur le Prologue de Jean*, (*Vox Spiritalis Aquilae*), SC 151, édition de Jeaneau.

Thomas d'Aquin, *Commentaire sur l'Évangile de saint Jean, I, Le Prologue – La vie apostolique du Christ*, Préface par M.-D. Philippe, o.p. – Traduction et notes sous sa direction.

Origène, *Commentaire sur Saint Jean*, Tome I, Livres 1-5, SC 120bis.

M.-AUGUSTIN TAVARDON, O.C.S.O.

Les Actes des Apôtres : Texte occidental - Texte alexandrin, mise en miroir.

Cours en français - 5 ECTS - toute l'année - 1h par semaine (24h).

Niveau : Cours.

Prérequis : Formation exégétique et en critique textuelle.

Contenu : Le cours portera sur le débat concernant les différences entre les textes occidental et alexandrin des Actes des Apôtres, notamment à travers l'examen des variantes dans Actes 3,1+ et Actes 19,1+. On posera la question de l'antériorité ou la postériorité du texte occidental, appuyée par une analyse des textes de diverses traditions (grecque, latine, syriaque, ...) La recherche discute également de la faisabilité de restituer un «original» occidental, tout en soulignant les défis méthodologiques. Elle conclut sur les limites de la critique textuelle et envisage son avenir avec les avancées technologiques telles que la stylométrie et l'IA.

Méthode d'enseignement : Participation à l'étude des textes.

Évaluation : Un travail écrit (commentaire de texte) et un oral.

Lectures recommandées :

- . M.-É. BOISMARD et A. LAMOUILLE 1984A, *Le texte occidental des Actes des Apôtres : reconstitution et réhabilitation, Introduction et texte*, — Paris : Éd. Recherche sur les Civilisations, 1984.
- . M.-É. BOISMARD et A. LAMOUILLE 1984B, *Le texte occidental des Actes des Apôtres : reconstitution et réhabilitation, apparat critique*, — Paris : Éd. Recherche sur les Civilisations, 1984.
- . Patrick FAURE, *Les Actes des Apôtres : texte occidental reconstitué*, Études bibliques, Nouvelle série, 79, — Peeters, Leuven, Paris, Bristol (Conn.), 2019.
- . M.-A. TAVARDON, *Le texte alexandrin et le texte occidental des Actes des Apôtres : doublets et variantes de structure*, préface M.-É. Boismard, — J. Gabalda, (Cahiers de la *Revue Biblique*, 37), Paris 1997
- . M.-A. TAVARDON, *Sens et enjeux d'un conflit textuel : le texte occidental et le texte alexandrin des Actes des Apôtres*, préface M.-É. Boismard, — J. Gabalda, (Cahiers de la *Revue Biblique*, 44), Paris 1999.

PREMIER SEMESTRE : COURS

DOMINIC MENDONCA, O.P.

The Gospel of John and the Dead Sea Scrolls.

Course in english - 5 ECTS - First semester - 2 hours per week. (24h).

Prerequisite: Knowledge of Basic Biblical Greek.

Objective: Before the discovery of the Dead Sea Scrolls it was commonly believed that the Gospel of John was inspired by Greek Philosophy. But the Fourth Gospel is now judged to be Jewish, and it is studied in terms of first century Palestinian Jewish writings, especially the Dead Sea Scrolls. Martin Hengel rightly says, “The Qumran discoveries are a landmark for a new assessment of the situation of the Fourth Gospel in the history of religion”. Our course is geared at a deeper understanding of the Gospel of John in the light of the discoveries of the Dead Sea Scrolls.

Content: An exegetical study of certain passages of the Gospel of John and their comparison with the similar ideas and themes found in the Dead Sea Scrolls.

Teaching Method: Lecture, questions and discussion.

Evaluation: brief oral examination.

Recommended Reading:

- Benoit, P., «Qumran et le Nouveau Testament», *NTS* 7 (1960-61) 276-96.
- Brown R. E., “The Qumran Scrolls and Johannine Gospel and Epistles”, *CBQ* 17 (1965) 403-19, 559-74.
- Capper Brian J. “With The Oldest Monks...? Light from Essene History on the Career of the Beloved Disciple?”, *The Journal of Theological Studies*, New Series, Vol. 49, No. 1 (APRIL 1998), pp. 1-55.
- Charlesworth James H., *John and the Dead Sea Scrolls* (New York: Crossroad Publishing Company, 1991).
- Coloe Mary L. and Thatcher Tom (ed), *John, Qumran, And The Dead Sea Scrolls*, Society of Biblical Literature: 2011.
- Gordley Matthew, “The Johannine Prologue and Jewish Didactic Hymn Traditions: A New Case for Reading the Prologue as a Hymn”, *Journal of Biblical Literature*, Winter, 2009, Vol. 128, No. 4, pp. 781-802.
- Hengel M. *The Johannine Question* (London: SCM, 1981).
- Montanaro Andrew, “The Use of Memory in the Old Testament Quotations in John’s Gospel” *Novum Testamentum*, Vol. 59, Fasc. 2 (2017), pp. 147-170.
- Mowry Lucetta, “The Dead Sea Scrolls and the Background for the Gospel of John”, *The Biblical Archaeologist*, Dec. 1954, Vol. 17, No. 4, pp. 77-97.
- Teeple, H.M., “Qumran and the Origin of the Fourth Gospel”, *NT* 4 (1960) 6ff.
- Van der Waal C., “The Gospel according to John and the Old Testament”, *Neotestamentica*, 1972, Vol. 6, ESSAYS ON THE JEWISH BACKGROUND OF THE FOURTH GOSPEL (1972), pp. 28-47.

OLIVIER-THOMAS VENARD, O.P.

Nouvelle introduction au premier évangile (exégèse de Matthieu 12,46-13,58).

Cours en français - 2 ECTS - octobre-novembre 2024 - six sessions - 2h par semaine (12h).

Niveau : Master 2 et au-delà.

Prérequis : Grec et latin bibliques.

Objectif : « Tout scribe devenu disciple du royaume tire de son trésor du neuf et du vieux » : expliquer la section centrale de l'Évangile selon saint Matthieu en tant qu'art poétique de cet évangile, synthétisant ses principaux enjeux historiques et théologiques.

Contenu :

- 1 — On commencera par un rappel théorique sur la dimension métalittéraire des textes.
- 2 — On déterminera ensuite l'unité et les principes structurants de la section retenue pour ce cours.
- 3 — On en fera ensuite l'exégèse détaillée, péripcope par péripcope, en y découvrant l'anthologie et la théologie du langage et de la parole qu'elle contient.

Méthode d'enseignement : Cours.

Évaluation : Examen oral.

Lectures recommandées :

«The Prologue of John and the Heart of Matthew (John 1.1-18 and Matthew 12.46-13.58): Does the Jesus of the Synoptic Gospels really say nothing different from the prologue of John? », in A. Pabst and A. Paddison éd., *The Pope and Jesus of Nazareth : Christ, Scripture and the Church*, «The Veritas Series » (London: SCM Press, 2009), 134-158.

Une bibliographie sera donnée au fil du cours.

OLIVIER-THOMAS VENARD, O.P.

Une nouvelle introduction à l'Évangile selon Jean : Jean 1,1-18 et Jean 21,23-25 en miroir.

Cours en français et/ou anglais (selon les participants) - 2 ECTS - décembre 2024-janvier 2025 - 2h par semaine (12h).

Niveau : Master 2 et au-delà.

Prérequis : Grec et latin bibliques.

Objectif : Saisir la dynamique littéraire et théologique la plus profonde du quatrième évangile.

Contenu :

- 1 — On commencera par un rappel théorique sur la dimension métalittéraire des textes.
- 2 — On déterminera ensuite l'unité et les principes structurants des deux sections retenues pour ce cours, qui sont les «textes-seuils» de l'Évangile selon saint Jean.
- 3 — On en fera ensuite l'exégèse détaillée, péricope par péricope, en y découvrant l'anthropologie, en dégagant l'anthropologie et la théologie du langage et de la parole qu'elles contiennent.

Méthode d'enseignement : Cours.

Évaluation : Examen oral, ou composition de quelques notes.

Lectures recommandées :

«The Prologue of John and the Heart of Matthew (John 1.1-18 and Matthew 12.46-13.58): Does the Jesus of the Synoptic Gospels really say nothing different from the prologue of John? », in A. Pabst and A. Paddison éd., *The Pope and Jesus of Nazareth : Christ, Scripture and the Church*, «The Veritas Series » (London: SCM Press, 2009), 134-158.

Une bibliographie sera donnée au fil du cours.

PREMIER SEMESTRE : SÉMINAIRE

ANTHONY GIAMBRONE, O.P.

The Lukan Infancy Narrative.

Seminar in English - 5 ECTS - First semester - 2h per week, (10 sessions).

Level: License/doctoral.

Objective: This exegetical seminar has as its objective a prolonged exploration of the Lukan infancy narrative (Luke 1-2) and a careful analysis of the relevant philological, historical, literary, and theological interpretative options.

Prerequisites: Greek.

Content: The aim of this seminar is to study in detail the Lukan infancy narrative (Luke 1-2). In addition to conventional, historical-critical approaches, attention will also be given to the reception of this rich material and to relevant theological judgments. Each session will be centered upon a close reading and discussion of a selected portion of the original Greek text, while additional readings will help to guide the students' reflection.

Teaching Method: Reading, discussion.

SECOND SEMESTRE : COURS

DOMINIC MENDONCA, O.P.

The Gospel of Mark: Christology and the Use of Jewish Scriptures.

Course in english - 5 ECTS - 2nd semester - 2 hours per week. (24h).

Prerequisite: Knowledge of Basic Biblical Greek.

Objective: This course is aimed at studying Mark's Christology with the use of the OT texts and allusions found in the Gospel. Mark used the Old Testament as a 'literary' means to put across a narrative point of view. Old Testament quotations and allusions in Mark function at the same level as other narrative techniques like narrative commentary, characterization and plot. Old Testament usage forms part of the way in which Mark told the story of the life and work of Jesus; it establishes perspectives through which the reader is presented with this story. The style of Mark's Gospel is to use the Hebrew Bible in a cryptic, enigmatic, and allusive manner that provokes the reader's imagination to uncover inter-textual connections with those scriptures. While he does not make explicit claims to Jesus' divinity, such as those seen in John's prologue, Mark's use of the Old Testament pushes the reader to view Jesus in that way. Jesus is: the Davidic Messiah; the one doing the actions of God; the Danielic Son of Man receiving authority and reigning with the Most High; and as the Son who shares in the divine nature with the Father. Jesus does what only God is supposed to do and exercises his authority over the Law given by God. This exalted picture of Jesus in Mark does not deny his humanity or his suffering. In fact, his rejection, suffering, forsakenness and death are all fulfilments of Old Testament Scripture, and are necessary for Jesus to fulfil God's salvific plan and receive his full glory.

Content: An exegetical study of the specific Christological passages in the Gospel of Mark and the OT quotations and allusions Mark uses to make his point.

Teaching Method: Lecture, questions and discussion.

Evaluation: Brief oral examination..

Recommended Reading:

- . Bird, Michael. "Jesus Is the Christ': Messianic Apologetics in the Gospel of Mark." *RTR* 64 (2005), no. 1: 1-14.
- . Boring, M. Eugene. "Markan Christology: God-Language for Jesus?" *NTS* 45 (1999), no. 4: 451-71.
- . Gathercole, Simon J. "The Son of Man in Mark's Gospel." *Expository Times* 115 (2004): 366-72.
- . Geddert, Timothy J. "The Implied YHWH Christology of Mark's Gospel: Mark's Challenge to the Reader to 'Connect the Dots.'" *Bulletin for Biblical Research* 25 (2015), no. 3: 325-40.
- . Geddert, Timothy J. "The Use of the Psalms in Mark." *Baptistic Theologies* 1, no. 2 (2009): 109-24.
- . Hays, Richard B. *Echoes of Scripture in the Gospels*. Waco: Baylor 2016.
- . Marcus, Joel. *The Way of the Lord: Christological Exegesis of the Old Testament in the Gospel of Mark*. Louisville: Westminster/John Knox Press 1992.
- . Watts, Rikki E. "The Lord's House and David's Lord: The Psalms and Mark's Perspective on Jesus and the Temple." *Biblical Interpretation* 15 (2007): 307-322.
- . Watts, Rikki E. *Isaiah's New Exodus in Mark*. Grand Rapids: Baker 2000.

SECOND SEMESTRE : SEMINAIRES

ANTHONY GIAMBRONE, O.P.

The Infancy Gospels of James and Thomas.

Seminar in English - 1 ECTS - February-March 2025 - 1h per week (8 sessions).

Level: License/Doctoral.

Prerequisites: Greek.

Objective: The purpose of this seminar is to introduce students to second-century para-biblical literature and two significant early Christian texts.

Content: This seminar will guide students through a serial reading of the Greek text of the Infancy Gospel of James, followed by the Infancy Gospel of Thomas. Special attention will be paid to the historical contextualization, formal literary features of the texts, and to related currents and traditions in second-century Christian literature.

Teaching Method: discussion

BORIS REPSCHINSKI, SJ

Saving Jewish Roots for Gentile Christians: The Gospel of Matthew between Tradition and Future.

Seminar in english - 5 ECTS - 2nd semester - 2 hours per week (24h).

Level: Research.

Objective: The course introduces students to some of the most discussed issues in the interpretation of the First Gospel. Among them are the use of Jewish traditions a christology. This knowledge will enable to place Matthew's gospel within the landscape of early Christian theology.

Prerequisite: Ability to engage the Greek Text.

Content: The majority of scholars today view the First Gospel as a Jewish writing despite a reception history that indicates the gospel's popularity among gentile audiences. The seminar will explore the reasons for this assumption and analyze the specifically Matthean way of dealing with issues central to Jewish traditions. Among them is the use of tora, of temple symbolism, and of purity concerns. Finally, the question will be raised whether these Matthean developments of Jewish traditions make it possible to speak of a predominantly Jewish setting of the First Gospel, or whether it is more plausible to assume an attempt to save such traditions within a predominantly Gentile setting.

Teaching Method: Reading; presentations by professor and students; discussion of pertinent exegetical, theological, and formational issues; writing.

Evaluation: Seminar Presentations; Participation in Seminar Discussions; Seminar Paper.

Recommended Reading:

*** REQUIRED:**

- Anders Runesson and Daniel M. Gurtner, eds., *Matthew Within Judaism. Israel and the Nations in the First Gospel*, (Atlanta: SBL, 2020).
- R. Alan Culpepper, *Matthew: A Commentary*, The New Testament Library (Louisville: Westminster John Knox, 2021).

*** RECOMMENDED:**

- Anthony J. Saldarini, *Matthew's Christian-Jewish Community* (Chicago: University of Chicago, 1994).
- David C. Sim, *The Gospel of Matthew and Christian Judaism: The History and Social Setting of the Matthean Community* (Edinburgh: T. & T. Clark, 1998).
- Frederick J. Murphy, "The Jewishness of Matthew: Another Look," in *When Judaism and Christianity Began. Essays in Memory of Anthony J. Saldarini*, ed. Alan J. Avery-Peck, Daniel Harrington, and Jacob Neusner (Leiden: Brill, 2004), 377–403.
- Further literature will be made available during the seminar.

YIGAL BLOCH

Assyriology and the Hebrew Bible: An Introduction.

Course in english - 2 ECTS - First Semester - 1 hour per week. (12h).

Level: Course, undergraduate level.

Objective: The aim of the course is to introduce the students to the field of Assyriology, from its early stages to current research problems and approaches. This will be done by exploring the connections of the research topics from the field of Assyriology with the study of the Hebrew Bible.

Prerequisite: General interest in the Ancient Near East and its influences on the Hebrew Bible.

Content:

Course topics:

1. How it began: the decipherment of cuneiform
2. Assyriology and biblical history: Assyrian eponyms, royal inscriptions, and the kings of Israel and Judah
3. The languages of ancient Mesopotamia: Sumerian and Akkadian; linguistic and cultural periodization
4. The flood story in Mesopotamia and the Bible
5. Babylonian and biblical law codes
6. The stream of tradition, scribal learning and commentaries
7. «List science» and the view of outside world: genealogy, geography and ethnography
8. One God or many? Mesopotamian religion
9. Concepts of kingship
10. The gods' dwellings – the temples
11. Divination and prophecy
12. Judeans and other peoples in exile and return

Teaching methods:

Lectures on the course topics, accompanied by reading of selected Mesopotamian and biblical sources (in translation).

Evaluation: Final exam.

Recommended reading:

- A. L. Oppenheim, *Ancient Mesopotamia: Portrait of a Dead Civilization* (rev. edn.), Chicago 1977.
- M. W. Chavalas, «Assyriology and Biblical Studies: A Century of Tension» in: M. W. Chavalas and K. L. Younger (eds.), *Mesopotamia and the Bible: Comparative Explorations* (JSOT Sup. 341), Sheffield 2002, pp. 21-67.
- M. Liverani, *The Ancient Near East: History, Society and Economy* (tr. S. Tabatabai), London 2014.

SECOND SEMESTRE : COURS

BIEKE MAHIEU

Le contexte historique du Nouveau Testament : la Palestine dans la période 40 av. J.-C. - 70 ap. J.-C.

Cours par ZOOM en français - 5 ECTS - 2^{ème} semestre entier - 2 heures par semaine (24h).

Objectif : Aider les étudiants à mieux connaître les événements historico-politiques qui entourent la naissance du christianisme.

Niveau : Cours, niveau débutant.

Contenu : L'histoire de la Palestine à partir de la nomination d'Hérode le Grand en 40 av. J.-C. jusqu'à la destruction du Temple par les Romains en 70 ap. J.-C., en particulier les réalisations de la dynastie hérodiennne et ses relations avec les Hasmonéens et les Romains. Les événements néotestamentaires sont situés dans ce cadre.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : examen oral.

Lectures recommandées :

FLAVIUS JOSÈPHE, *La guerre des Juifs* 1-7 (en particulier 1,248-2,222) et *Les antiquités juives* 14-20 (en particulier 14,330-19,352).

B. MAHIEU, *Between Rome and Jerusalem: Herod the Great and His Sons in Their Struggle for Recognition: A Chronological Investigation of the Period 40 BC-39 AD, with a Time Setting of New Testament Events* (OLA 208), 2012, Leuven, Peeters.

E. SCHÜRER, *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ (175 B.C.–A.D. 135)*, révisé par G. Vermes et al., 3 vols. en 4, 1973-1987, Edinburgh, Clark.

K. CZAJKOWSKI et B. ECKHARDT, *Herod in History: Nicolaus of Damascus and the Augustan Context*, 2021, Oxford, Oxford University Press.

É. PARMENIER, *Le roi Hérode : de la légende à l'Histoire* (Études anciennes 161), 2022, Paris, les Belles Lettres.

TOUTE L'ANNÉE : COURS

YUNUS DEMIRCI, O.F.M.CAP., coordinateur,

INTERVENANTS : ANTHONY GIAMBRONE, O.P., CYRILLE JALABERT, O.P., ROSEMARY LE BOHEC ET ŁUKASZ POPKO, O.P.

Introduction à l'histoire générale du Proche-Orient ancien.

Cours 1h par semaine en français - 5 ECTS/année - toute l'année - le mardi matin en alternance avec les visites du cours de topographie qui durent toute la journée.

Ce cours est obligatoire pour tous les étudiants qui veulent suivre le cours de «Topographie».

Objectif : À travers une introduction à l'histoire du Proche-Orient ancien, sont rappelés les cadres géographiques, historiques, religieux et culturels du Levant, de la fin du paléolithique à l'époque byzantine.

Contenu : Le cours d'histoire générale s'articule autour des cinq moments clefs du développement des sociétés du Levant sud :

- 1/ La période préhistorique avec le phénomène de néolithisation et de mise en place progressive des sociétés sédentaires de fermiers et d'éleveurs ;
- 2/ La naissance de l'urbanisme et le développement des cités-états tout au long de l'époque du Bronze ;
- 3/ La société israélite de l'époque du Fer et la domination des grands empires orientaux ;
- 4/ Les époques classiques, hellénistique et romaine ;
- 5/ Puis la période byzantine et le développement des sites chrétiens.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : à voir avec le professeur.

Lectures recommandées :

- . A. Mazar, *Archaeology of the Land of the Bible*, vol. 1: 10,000-586 BCE, 1990, New York (N.Y.), Doubleday.
- . E. Stern, *Archaeology of the land of the Bible*, vol. 2: 732-332 BCE, 2001, New York (N.Y.), Doubleday.
- . E. M. Meyers et M. Chancey, *Archeology of the Bible*, vol. 3: Alexander to Constantine (The Anchor Yale Bible Reference Library), 2012, New Haven (Conn.), Yale University Press.
- . L. L. Grabbe, *Judaism from Cyrus to Hadrian*, 2 vols., 1992, Minneapolis (Minn.), Fortress Press.

- . Abel, Histoire de la Palestine: depuis la conquête d'Alexandre jusqu'à l'invasion arabe (Études bibliques a.s. 39), 2 vols., 1952, Paris, Gabalda.
- . A. Paul et K. Berthelot, « Bulletin de judaïsme ancien (I) », Recherches de science religieuse 93 (2005): 597-618.
- . Margreet L. Steiner, Ann E. Killebrew (ed.), The Oxford Handbook of the Archaeology of the Levant, c. 8000-332 BCE, Oxford University Press, 2014.
- . Megan Bishop Moore, Brad E. Kelle, Biblical History and Israel's Past. The Changing Study of the Bible and History, Grand Rapids (Mich.) – Cambridge, Eerdmans, 2011.

YUNUS DEMIRCI, O.F.M.CAP.,

EN COLLABORATION AVEC **ŁUKASZ POPKO, O.P., ANTHONY GIAMBRONE, O.P. ET ROSEMARY LE BOHEC.**

Topographie de Jérusalem et du Levant Méridional.

Cours - 1h par semaine - en français.

Toute l'année, chaque mardi en alternance :

- Présentation de sites archéologiques (en salle de cours) et visite des sites archéologiques de Jérusalem -5 ECTS/année.
- Visites de sites archéologiques plus éloignés de Jérusalem durant toute la journée.

Au cours de l'année, trois voyages d'études sont organisés :

- Galilée du 25 au 29 novembre 2024 - 4 ECTS-
- Néguev du 10 au 12 mars 2025 - 2 ECTS-
- Jordanie du 28 avril au 2 mai 2025 - 4 ECTS-

Objectif :

Le cours de topographie vise à faire découvrir, par des visites sur le terrain et par une étude des sources archéologiques, historiques et bibliques, les principaux sites archéologiques de Jérusalem, de Palestine, d'Israël et de Jordanie.

Prérequis :

Conditions psychophysiques adaptées aux exigences des voyages et des visites sur le terrain pouvant nécessiter des marches à pieds assez longues (15 kilomètres), de dormir lors des voyages dans des campements de type «Bédouin».

Suivre le cours *Introduction à l'histoire générale du Proche-orient ancien*.

Contenu :

La présentation des sites archéologiques en salle de cours (le mardi matin) vise à préparer les visites sur le terrain et se fait à partir de la documentation archéologique, historique et biblique disponible.

Les visites sur le terrain à Jérusalem et ses alentours immédiats ont lieu le mardi après-midi. Elles intègrent plusieurs visites au Musée d'Israël.

Les visites sur le terrain plus éloignées de Jérusalem (en Palestine et en Israël) durent toute la journée du mardi.

En sus, trois voyages d'études, de 3 à 6 jours, sont organisés au cours de l'année, en Galilée, dans le Néguev et en Jordanie.

Méthode d'enseignement : Cours magistral.

Évaluation : à voir avec le professeur.

Lectures recommandées :

- D. Bahat, *The Carta Jerusalem Atlas*, 3e éd. rev., 2011, Jerusalem.
- M. Küchler, K. Bieberstein et al., *Jerusalem : Ein Handbuch und Studienreiseführer zur Heiligen Stadt*, 2007, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- M. Liverani, *La Bible et l'invention de l'histoire : histoire ancienne d'Israël* (trad. de V. Dutaut), 2008, Montrouge, Bayard.
- E. M. Meyers et M. Chancey, *Archeology of the Bible*, vol. 3: Alexander to Constantine (The Anchor Yale Bible Reference Library), 2012, New Haven (Conn.), Yale University Press.
- J. Murphy-O'Connor, *The Holy Land : An Oxford Archaeological Guide from Earliest Times to 1700*, 5e éd. rév., 2008, London, Oxford University Press.
- D. B. Redford, *Egypt, Canaan, and Israel in Ancient Times*, 1992, West Sussex, Princeton University Press.

*Sous réserve de modifications et/ou d'annulations
en raison des conditions climatiques, sanitaires et/ou politiques,
le programme annuel permet normalement :*

Les Visites :

La ville de Jérusalem
(différents quartiers, monuments et musée principaux, etc ..)

Les Excursions mensuelles :

Bethléem,
l'Hérodition,
Tell Maresha,
Tell Bet Guvrim,
Lachish,
Tell Yarmouth,
Tell Arad,
Ein Gedi,
L'Hyrcania,
le désert de Judée,
Qumran,
Gezer,
Apollonia et Césarée maritime,
Kh. Qeiyafa,
Azeqa,
Bet Shemesh,
Gath (Tel es-Safi),
Ramat Rachel,
Shilo,
Tel Dor.

Voyages d'études :

Galilée du 25 au 29 novembre 2024.
Néguev du 10 au 12 mars 2025.
Jordanie du 28 avril au 2 mai 2025.

PREMIER SEMESTRE : COURS

ANTHONY GIAMBRONE, O.P.,

Greek Epigraphy Practicum.

Course in English - 1 ECTS - december 2024 - January 2025 - 1 hour per week (8 sessions).

Level: practicum - Licence/Doctoral.

Objective: The purpose of this course is to provide a theoretical and practical orientation to the study of Greek inscriptions and to strengthen students' technical skills and confidence in the direct engagement of this corpus.

Prerequisites: Greek.

“Advanced Tools for NT Research I” is recommended but not required.

Content: This practicum will guide students in the careful study of ancient Greek inscriptions using a blended approach of instruction and hands-on work. In addition to a module of directed reading and discussion, examining pertinent scholarship and source materials, a component of focused lab work will facilitate the acquisition of concrete technical skills. For the later, inscriptions from the epigraphical corpus of the EBAF will be examined in conjunction with the *Corpus Inscriptionum Sancti Stephani* catalogue project.

Teaching methods: Reading, discussion, lab work.

SECOND SEMESTRE : COURS

YUNUS DEMIRCI, O.F.M.CAP.

Les sept villes de l'Apocalypse : une analyse des données topographiques et archéologiques.

Cours en français (si nécessaire en anglais ou en italien) - 5 ECTS - 2^{ème} semestre - 2 heures par semaine (24h).

Niveau : Base.

Objectif: Le cours vise à analyser et étudier les données archéologiques, topographiques, épigraphiques, et aussi numismatiques des sept villes mentionnées par le livre de l'Apocalypse (Éphèse, Smyrne, Pergame, Thyatire, Sardes, Philadelphie et Laodicée) pour contribuer à la reconstruction du contexte religieux et matériel de ce texte biblique.

Contenu : Les données archéologiques, mises à jour, seront tirées surtout des carnets de fouilles, des inscriptions et monnaies publiés - en différentes langues mais généralement en turc - par des fouilleurs lors des colloques annuels organisés par le Département turc des antiquités. Ce matériel sera utilisé (a) d'abord pour introduire l'organisation administrative des provinces romaines d'Asie Mineure depuis le début en 133 av. J. Chr jusqu'à la fin du premier siècle ap. J. Chr.; puis (b) pour considérer dans ce contexte les différentes positions géopolitiques des sept villes et leurs relations entre elles; et (c) pour étudier l'organisation urbaine intérieure de ces lieux et la vie religieuse de ses habitants.

Méthodes d'enseignement : Conférences et présentations PowerPoint.

Évaluation : Un travail écrit (8-10 pages) ou une présentation en classe.

Lectures recommandées :

- AMELING W., «Drei Studien zu den Gerichtbezirken der Provinz Asia in Republikanischer Zeit», *EA* 2 (1988) 9-24.
- FRENCH D.H., «The Roman Road-System», *ANRW* II 7 (1980/2) 698-729.
—, *Roman Roads and Milestones of Asia Minor II. An Interim Catalogue of Milestones*, Oxford 1988.
- MACRO A.D., «The Cities of Asia Minor under the Roman Imperium», *ANRW* II 7 (1980/2) 658-697.
- MITCHELL S., *Anatolia. Land, Men, and Gods in Asia Minor*, 2 vols. (Vol. I: *The Celts and the Impact of Roman Rule*; Vol. II: *The Rise of the Church*), Oxford 1993.

- , «Administration of Roman Asia from 133 BC to AD 250», in W. Eck (ed.), *Lokale Autonomie und römische Ordnungsmacht in den kaiserzeitlichen Provinzen vom 1. bis ins 3. Jh.*, München 1999, 17-46.
- PILHOFER P., *Die frühen Christen und ihre Welt*, Tübingen 2002.
 - PILHOFER P. and WITULSKI T., «Archäologie und Neues Testament: Von der Palästinawissenschaft zur lokalgeschichtlichen Methode», in S. Alkier-R. Brucker (edd.), *Exegese und Methoden-Diskussion*, Tübingen 1998, 237-255.
 - RAMSAY W.M., *The Historical Geography of Asia Minor*, London 1890.
 - , *The Cities and Bishoprics of Phrygia*, II voll., Oxford 1895, 1897.
 - , *The Letters to the Seven Churches of Asia and Their Place in the Plan of the Apocalypse*, London 1940.
 - PATTUCCI S. and Uggeri G., «Le città dell'Apocalisse», in L. Padovese (ed.), *Atti del VII Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo*, Roma 1999, 157-180.
- Une bibliographie spécifique mis à jour pour chaque sujet sera indiquée pendant les cours.

SECOND SEMESTRE : COURS

NICOLO RIZZOLO, R.C.I. ET YUNUS DEMIRCI, O.F.M.CAP.

Introduction aux Manuscrits de la mer Morte et à l'Archéologie de Qumrân.

Cours en français (ou bien italien ou anglais selon la demande des étudiants) - 5 ECTS - 2^{ème} semestre - 2 heures par semaine le mercredi de 10h à 12h (24h).

Objectif : Introduire les étudiants à la connaissance générale des plus importants manuscrits de la mer Morte, à la méthodologie pour une recherche scientifique sur les manuscrits, et aussi aux diverses interprétations archéologiques du site de Qumrân.

Prerequis : Connaissance de la langue hébreu biblique.

Contenu : Introduire les étudiants à la connaissance générale des plus importants manuscrits de la mer Morte, le système de citations des documents, les instruments fondamentaux nécessaires pour une recherche scientifique sur les manuscrits, et la méthode de reconstruction des lacunes et la mise en place des fragments. Les étudiants seront aussi introduits dans les diverses interprétations archéologiques du site de Khirbet Qumrân.

Méthode d'enseignement : magistral.

Évaluation : Les étudiants seront évalués sur la base d'une exposition orale.

SECOND SEMESTRE : SÉMINAIRE

NICOLÒ RIZZOLO, R.C.I. ET ÉMILE PUECH

Paléographie sémitique, paléographie et épigraphie essénienne.

Séminaire en français et italien - 5 ECTS - 2^{ème} semestre en entier - 2 heures par semaine, le mercredi de 8h à 10h (24h) ; ou 1 heure par semaine selon les disponibilités des étudiants, 2 ECTS (12h).

Niveau : Maîtrise ou doctorat .

Objectif : Apprendre à déchiffrer et traduire un texte ancien en hébreu et/ou en araméen des découvertes des manuscrits de la mer Morte.

Prérequis : Connaissance minimale de l'hébreu et/ou de l'araméen biblique.

Contenu : Textes hébreux et/ou araméens au choix des étudiants.

Méthode d'enseignement : magistral et avec participation active des étudiants.

Évaluation : Selon la demande des intéressés.

Lectures recommandées : À voir selon les choix.

OCTOBRE			NOVEMBRE		
30	L	SEPTEMBRE - PRE-RENTREE INSTALLATION			
1	M	DÉBUT DU 1 ^{ER} SEMESTRE ..ET DÉBUT	1	V	TOUSSAINT
2	M du Séminaire	2	S	
3	J de Rentrée	3	D	
4	V	FRANÇOIS D'ASSISE	4	L	
5	S		5	M	
6	D		6	M	
7	L		7	J	
8	M		8	V	
9	M		9	S	
10	J		10	D	
11	V		11	L	
12	S		12	M	
13	D		13	M	
14	L		14	J	
15	M		15	V	DIES ACADEMICUS ALBERT LE GRAND
16	M		16	S	
17	J		17	D	
18	V		18	L	
19	S		19	M	
20	D		20	M	
21	L		21	J	
22	M		22	V	CONSEIL
23	M		23	S	
24	J		24	D	
25	V	CONSEIL	25	L	Voyage Galilée
26	S		26	M	Voyage Galilée
27	D		27	M	Voyage Galilée
28	L		28	J	Voyage Galilée
29	M		29	V	Voyage Galilée
30	M		30	S	
31	J				

DÉCEMBRE			JANVIER		
1	D		1	M	JOUR DE L'AN
2	L		2	J	Vacances
3	M		3	V	
4	M		4	S	
5	J		5	D	
6	V		6	L	ÉPIPHANIE
7	S		7	M	
8	D		8	M	
9	L	IMMACULÉE CONCEPTION	9	J	
10	M		10	V	
11	M		11	S	
12	J		12	D	
13	V		13	L	
14	S		14	M	
15	D		15	M	
16	L		16	J	
17	M		17	V	
18	M		18	S	
19	J		19	D	
20	V	CONSEIL	20	L	
21	S	Vacances	21	M	
22	D	Vacances	22	M	
23	L	Vacances	23	J	
24	M	Vacances	24	V	CONSEIL
25	M	NOËL	25	S	
26	J	SAINT-ÉTIENNE	26	D	
27	V	Vacances	27	L	
28	S	Vacances	28	M	THOMAS D'AQUIN
29	D	Vacances	29	M	
30	L	Vacances	30	J	
31	M	Vacances	31	V	FIN DU PREMIER SEMESTRE

FÉVRIER			MARS		
1	S	Vacances	1	S	
2	D	PRÉSENTATION	2	D	
3	L	Vacances	3	L	
4	M	Vacances	4	M	
5	M	Vacances	5	M	DES CENDRES
6	J	Vacances	6	J	
7	V	Vacances	7	V	
8	S	Vacances	8	S	
9	D	Vacances	9	D	
10	L	Vacances	10	L	Voyage Néguev
11	M	Vacances	11	M	Voyage Néguev
12	M	Vacances	12	M	Voyage Néguev
13	J	Vacances	13	J	
14	V	Vacances	14	V	
15	S	Vacances	15	S	
16	D	Vacances	16	D	
17	L	DÉBUT DU SECOND SEMESTRE	17	L	
18	M		18	M	
19	M		19	M	
20	J		20	J	
21	V		21	V	
22	S		22	S	
23	D		23	D	
24	L		24	L	
25	M		25	M	ANNONCIATION
26	M		26	M	
27	J		27	J	
28	V	CONSEIL	28	V	CONSEIL
			29	S	
			30	D	
			31	L	

AVRIL			MAI		
1	M		1	J	Voyage Jordanie
2	M		2	V	
3	J		3	S	
4	V		4	D	
5	S		5	L	
6	D		6	M	
7	L		7	M	
8	M		8	J	
9	M		9	V	
10	J		10	S	
11	V		11	D	
12	S		12	L	
13	D	DES RAMEAUX	13	M	
14	L		14	M	
15	M		15	J	
16	M		16	V	
17	J	JEUDI SAINT	17	S	
18	V	VENDREDI SAINT	18	D	
19	S	SAMEDI SAINT	19	L	
20	D	DE PÂQUES	20	M	
21	L	DE PÂQUES	21	M	
22	M		22	J	
23	M		23	V	
24	J		24	S	SAINT DOMINIQUE
25	V	CONSEIL	25	D	
26	S		26	L	
27	D	Voyage Jordanie	27	M	
28	L	Voyage Jordanie	28	M	
29	M	Voyage Jordanie	29	J	ASCENSION
30	M	Voyage Jordanie	30	V	CONSEIL FIN DE L'ANNÉE ACADÉMIQUE
			31	S	

CONTACTS

Catel, O.	oliviercatel@gmail.com
Chango, P.-M. F.	cfpm45@gmail.com
Demirci, Y.	demirciyns@yahoo.it
Giambrone, A.	anthony.giambrone@opeast.org
Le Bohec, R.	rlebohec@hotmail.com
Leroy, M.	frmarcleroy@gmail.com
Mahieu, B.	assistant.au.projet.b.e.s.t@gmail.com
Mendonca, D.	dominicmendoncaop@gmail.com
Ntamak Songue, B..	bersong@yahoo.fr
Popko, Ł.	popko@ebaf.edu
Poquillon, O.	olivier.poquillon@dominicains.fr
Puech, É.	emile.puech@gmail.com
Rico, Ch.	rico@ebaf.edu
Rizzolo, N.	nicrizzolo@gmail.com
Staszak, M.	staszak@ebaf.edu
Stephens, K.	kstephens@baf.edu
Vargas-Corvacho, J. F.	frayjorgevargas@outlook.com
Venard, O.-T.	venard@ebaf.edu
Direction de l'École	directeur@ebaf.edu
Secrétariat des Études	secretariat.ebaf@gmail.com
Prieur du Couvent Saint-Étienne	staszak@ebaf.edu
Bibliothèque	biblio@ebaf.edu
Hôtellerie de l'École et du Couvent Saint-Étienne	guest@ebaf.edu
Procure	ecoebaf@gmail.com

NOTES



École
biblique et
archéologique
française de
Jérusalem

SOUTENEZ

L'ÉCOLE BIBLIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE



École biblique et archéologique française de Jérusalem

Derekh Shekhem/Nablus Road 83-85 - POB 19053

9119001 Jerusalem

Téléphone : 972~2~535 90 50

Télécopie : 972~2~628 25 67

secretariat.ebaf@gmail.com

www.ebaf.edu